florabest

FLB 2500 A1

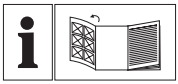
(ES)
Aspirador / Soplador
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Aspirafoglie
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
Aspirador de folhas
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Leaf Blower & Vacuum
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Laubsauger
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

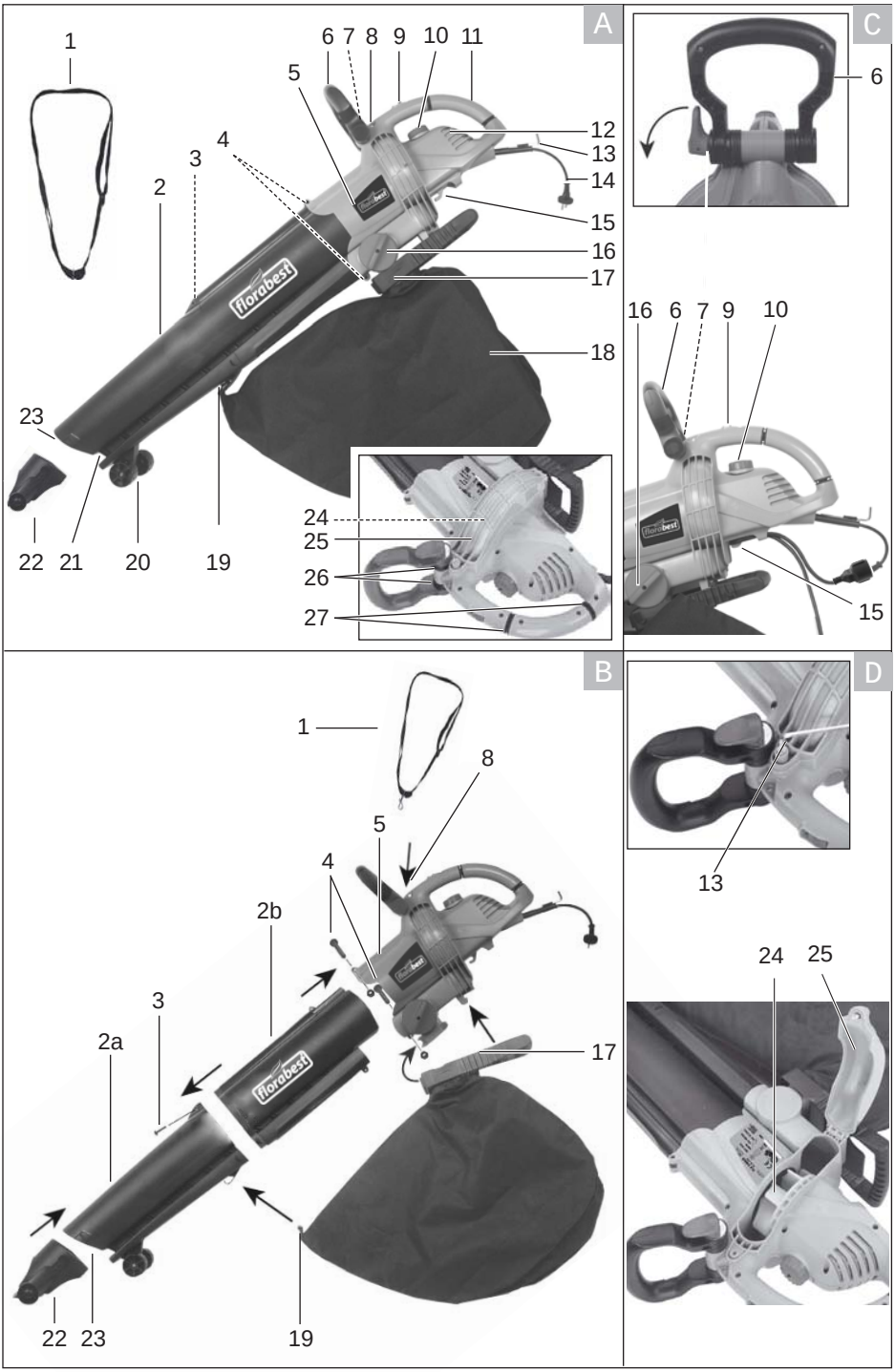
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/ MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	19
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	33
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	48
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61


A
1
6 7 8 9 10 11
5
4
3
2
12
13
14
15
16
17
18
23
22 21 20 19
24
25
26
27
C
6
16 6 7 9 10
15
B
1
8
5
4
2b
3
2a
17
22 23
19
D
13
24 25

ES

Contenido

Utilización conforme a las prescripciones 4
Instrucciones de seguridad....4
Símbolos en las instrucciones de uso.4
Símbolos en el aparato 5
Instrucciones generales de seguridad 5
Vista sinóptica 8
Uso previsto....9
Descripción del funcionamiento 9
Instrucciones de montaje 10
Utilización de la sopladora de hojas..11
Puesta en Servicio 11
Trabajar con la sopladora de hojas 12
Mantenimiento y limpieza....14
Trabajos de limpieza general 14
Resolución de atascos y bloqueos ...14
Reemplazar el saco recolector 15
Almacenamiento....15
Eliminación y protección del medio ambiente....16
Garantía....16
Repuestos 17
Datos técnicos 17
Búsqueda de fallos....18
Declaración de Conformidad CE....75
Plano de explosión....77
Grizzly Service-Center 78

Utilización conforme a las prescripciones

¡Una sopladora de hojas no es una aspiradora húmeda! Por favor, evite la aspiración de materiales húmedos (hojas y suciedad, así como ramas, trozos de ramas, conos de abetos, pasto, tierra, arena, sustancias orgánicas de corteza, pajaza, etc.). No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de pasto, césped o prados. En caso dado, faltas en la aplicación pueden causar obturaciones en la cámara trituradora, llevando así a una reducción de la capacidad del aparato. En este caso, debe desarmarse el aparato por completo para proceder con su limpieza. Este trabajo debe efectuarse sólo por un electricista especializado y no está sujeto a garantía.

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve estas instrucciones para que pueda disponer en cualquier momento de sus informaciones contenidas.

Símbolos en las instrucciones de uso

Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.

Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.

Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Símbolos en el aparato

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros.

¡Cuidao, peligro!
Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Retire el enchufe de red antes de realizar los trabajos de mantenimiento y reparación.

No exponga el aparato a la humedad. El trabajo no debe efectuarse en caso de lluvia.

Mantenga una distancia de seguridad mínima de 5 m hacia terceros.

Usar protección para ojos y oído.

Peligro de lesiones por piezas catapultadas. Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.

Nivel de potencia acústica garantizada

Atención:
Rueda de aletas giratoria.
Mantener alejadas las manos.

Clase de protección

Los dispositivos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica.

Potencia de soplado

Potencia de aspiración

Instrucciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- El aparato no debe operarse por niños. Las leyes y prescripciones pueden prever una edad mínima para la utilización. Así mismo queda prohibida la operación del aparato por parte de personas que no conocen completamente estas instrucciones de operación.
- El usuario es responsable de accidentes y de peligros existentes frente a otras personas y su propiedad.

Atención: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de

seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Trabajos con el aparato:

Antes de iniciar el trabajo debe familiarizarse con todas las piezas del aparato y con el manejo del aparato. Asegúrese de poder desactivar el aparato en forma inmediata en caso de una emergencia. La operación inadecuada puede causar graves lesiones.

Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

Los equipamientos de protección personal protegen la salud suya como la de los demás y garantizan una operación libre de problemas del aparato.

- Se ha de utilizar ropa apropiada de trabajo, como zapatos sólidos con suela antideslizante, un pantalón largo y resistente, guantes de trabajo, lentes de seguridad y protectores auditivos. El aparato no debe utilizarse al estar descalzo o bien al utilizar sandalias. Lleve una mascarilla protectora contra el polvo.
- Humedezca en ambiente seco ligeramente la superficie, para disminuir la cantidad de polvo.
- No se han de utilizar ropa o joyas que podrían aspirarse por la entrada de aire. En caso de pelo largo debe utilizarse una gorra protectora de la cabeza.
- Periódicamente debe controlarse la funcionabilidad y el estado íntegro del aparato, para evitar así el surgimiento de riesgos para el usuario.
- El aparato o bien el cable de prolongación no deben tocarse por otras personas. Mantenga el aparato lejos de personas, particularmente de niños y mascotas.
- Tenga cuidado con las ventanas abiertas, niños, mascotas, etc. Interrumpa su trabajo cuando haya niños o mascotas en las cercanías. El material soplado puede salir catapultado en su dirección. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m en torno suyo.
- No arranque el aparato cuando está volteado o bien cuando no se encuentra en su posición de trabajo
- Durante la operación, el aparato no debe dirigirse hacia personas; el chorro de aire no debe dirigirse particularmente hacia los ojos y las orejas.
- Familiarícese con su entorno y ponga atención en los eventuales riesgos que no podrían percibirse o escucharse circunstancialmente durante el trabajo.
- Durante el trabajo se ha de preocupar de una posición segura, particularmente en sitios inclinados. Mantenga el aparato sujetado con ambas manos y procede en el trabajo con la cinta de transporte correctamente adaptada al usuario.
- La superficie a limpiar debe revisarse cuidadosamente. Se han de retirar todos los alhambres, piedras, tarros u otros cuerpos extraños.
- Mantenga dedos y pies lejos de la abertura de aspiración en el tubo y de la rueda helicoidal. Existe peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o desconcentrado o bien después de la ingesta de alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso. Proceda con sentido común en el trabajo. ¡Muevése lentamente, no corra!

- No trabaje bajo la lluvia, en malas condiciones climáticas o en ambientes húmedos. Trabaje sólo con luz del día o bien con buena iluminación.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante. Revise, antes del uso, el estado de seguridad del aparato, especialmente de la línea de alimentación de red y del interruptor.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente al estar completamente montado.
- El aparato debe utilizarse en el modo de operación Aspiración exclusivamente cuando está montado el saco recolector.
- No procede con la aspiración de materiales ardientes, incandescentes o humeantes (por ejemplo, cigarillos, candencia, etc.), vapores o bien sustancias fácilmente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Utilice exclusivamente los accesorios y piezas de repuesto suministrados y recomendados por nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 78).
- Retire el enchufe de la caja de enchufe:
  - al no utilizar el aparato o bien al transportarlo o dejarlo sin supervisión;
  - al controlar el aparato o bien al limpiarlo o retirar los bloqueos;
  - al proceder con trabajos de limpieza y mantenimiento o bien al reemplazar los accesorios;
  - en caso de estar dañada o enredada la línea de conexión o el cable de prolongación;
  - después de haber tenido contacto con cuerpos extraños o bien en caso de una vibración anormal.
- No transporte el aparato tomándolo del cable. No tire del cable para desenchufar el aparato. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.
- El aparato no ha de utilizarse en áreas cerradas o bien de mala ventilación.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario existe peligro de incendio o explosión.
- Cuando no use el aparato, debe guardarse este en un lugar seco y fuera del alcance de niños.
- Compruebe periódicamente el saco colector por si está desgastado o dañado.
- Mantenga todas las entradas de aire refrigerante libres de suciedad.

Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- Maneje el aparato con cuidado. Las ranuras de ventilación deben limpiarse periódicamente. Se han de cumplir las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje exclusivamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines que no estén de acuerdo con su uso previsto.
- No estirar demasiado el cuerpo y procurar no perder el equilibrio.
- No intente realizar autónomamente la reparación del dispositivo a no ser que tenga la formación técnica apropiada para proceder así. Todos los trabajos que no se indican en estas instrucciones presentes, deben realizarse exclusivamente por nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 78).

Seguridad eléctrica

Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- Enchufe el aparato sólo en una caja con protección contra corriente de fuga (interruptor FI) con una corriente asignada de no más de 30 mA.
- Antes de cada uso, revise el aparato y el cable con el enchufe de conexión a la red por daños. Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p.ej. cercos metálicos, postes metálicos).
- El acoplamiento del cable de extensión debe protegerse en contra de salpicaduras de agua y debe consistirse de goma o estar recubierto con goma. Utilice exclusivamente los cables de extensión que están destinados para el uso a la intemperie y que están correspondien-temente identificados. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser de un mínimo de 1,5 mm^2. Desenrolle el tambor del cable siempre completamente antes de su uso.
- Mantenga el cable lejos del área de trabajo y guíelo siempre por detrás de la persona operadora.
- Utilice el dispositivo de descarga de tracción previsto para la colocación del cable de extensión.
- No deben utilizarse los cables, el acoplamiento o el enchufe cuando se encuentran en estado dañado, así mismo no deben utilizarse las líneas de conexión que no cumplen las prescripciones correspondientes. En caso de daño o corte del cable de red, retire inmediatamente el enchufe de la caja de enchufe. *Bajo ninguna circunstancia debe tocarse el cable de energía, mientras no se haya retirado el enchufe del tomacorriente.*
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- No utilice el dispositivo cuando no resulta posible activar y desactivar el conmutador. Los conmutadores defectuosos deben reemplazarse en nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 78).

Vista sinóptica

Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

A

1 Cinta de transporte
2 Tubo de soplado / aspiración de dos piezas
3 Tornillos de fijación pequeños
4 Tornillos de fijación grandes
5 Motor de la sopladura de hojas
6 Empuñadura adicional
7 Tensor rápido para ajuste de empuñadura
8 Travesaño de fijación para cinta de transporte
9 Interruptor de arranque / parada
10 Regulador de caudal
11 Empuñadura de caja
12 Aberturas de ventilación
13 Llave macho hexagonal
14 Cable de red
15 Soporte para cable
16 Conmutador selector para modos de operación

17 Bastidor de sujeción para saco recolector
18 Saco recolector
19 Ojal de sujeción para saco recolector
20 Ruedas guía
21 Abertura de soplado
22 Tobera de aspiración plana con rodetes
23 Abertura de aspiración
24 Rueda helicoidal
25 Tapa de la rueda helicoidal
26 Amortiguador de vibraciones empuñadura adicional
27 Amortiguador de vibraciones empuñadura de caja

Uso previsto

El aparato está exclusivamente destinado para el soplado y la aspiración de hojas delgadas en la aplicación particular de hogar y jardín. Cualquier utilización diferente que se no menciona y autoriza expresamente en estas instrucciones presentes, puede causar daños en el aparato y presentar un riesgo grave para el usuario.
El aparato no debe utilizarse en áreas con polvos tóxicos o bien como aspiradora en húmedo.
El aparato está destinado para el uso por adultos. El uso del aparato está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. Queda estrictamente prohibida la utilización del aparato en caso de lluvia o bien al disponer de condiciones climáticas muy húmedas.
El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Descripción del funcionamiento

El soplador de hojas dispone de un soplador o bien una aspiradora de hojas para las funciones de soplado. El modo de operación Soplado permite la acumulación rápida mediante soplado de las hojas o bien su extracción de lugares de acceso difícil. En el modo de operación Aspiración, se trituran las hojas para reducir el volumen de hojas. El material triturado se sopla luego por el canal de expulsión y se acumula en el saco receptor.
Para mejorar la seguridad en el trabajo y reducir los síntomas de fatiga en las articulaciones de la mano y el brazo, las empuñaduras están provistas de amortiguadores de vibraciones.
El saco receptor está cubierto con un recubrimiento interior unilateral para proteger de la penetración de polvo fino y humedad. Este recubrimiento se encuentra en el lado izquierdo del saco receptor y sirve para la protección de su ropa de trabajo.
Con la tobera de aspiración plana se permite una aspiración superficial de las hojas secas o de componentes de hojas. Para facilitar la conducción del tubo sobre el suelo, se han dispuesto ruedas guía en la parte inferior del tubo.
Para una mejor protección del usuario puede utilizarse el dispositivo solamente cuando el tubo de soplado y aspiración de 2 piezas se encuentra completamente montado. El dispositivo cuenta con un aislamiento de protección y no requiere de una puesta a tierra.
La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Instrucciones de montaje

Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe del tomacorriente. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesiones.

Desembalaje:
Desembale el aparato y controle que esté completo.

A

5 Componente motriz de la sopladora de hojas
2 Tubo compuesto de dos piezas
18 Saco recolector con bastidor de sujeción
22 Tobera de aspiración plana
1 Cinta de transporte
Material de montaje

Antes de ponerse en marcha el aparato, el tubo de soplado / aspiración ha de estar completamente montado y atornillado, y el saco recolector y la cinta de transporte estar sujetos. La tapa de la rueda helicoidal ha de estar cerrada y los tornillos de fijación han de estar apretados firmemente hasta el tope.

Montaje del tubo de soplado / aspiración:

Durante el montaje, tenga cuidado de no inclinar los tubos. Los contactos eléctricos que se encuentran en el tubo podrían resultar dañados.

B

1. Junte ambas partes del tubo de soplado / aspiración (2a + 2b).

Ambas partes del tubo encajan una en la otra y no pueden volver a desmontarse, por motivos de seguridad.

2. Asegure las partes del tubo con los dos pequeños tornillos (3) que forman parte del suministro.
3. Encaje el tubo de soplado / aspiración en la abertura de soplado / aspiración en el motor (5). Una guía en el motor le ayudará a ello.
4. Asegure el tubo y el motor con los grandes tornillos y tuercas (4) que forman parte del suministro.

Montaje de la tobera de aspiración plana:

5. Para trabajar con la tobera de aspiración plana (22), introduzca este en la abertura de aspiración (23), de modo que las bridas laterales encajen. Para sacar la tobera, separe las bridas de la tobera y saque la tobera del tubo.

Montaje del saco recolector:

6. Coloque el bastidor de sujeción (17) sobre la abertura en el motor (5), de modo que la empuñadura quede en dirección al cable de red. Apriete el bastidor de sujeción sobre el listón de encaje hasta que la palanca de enganche haya encajado. Durante la aspiración, el aparato solamente puede hacerse funcionar con el saco recolector montado.
7. Sujete el ojal del saco recolector (19) en el tubo de soplado / aspiración.

Colocación de la cinta de transporte

8. Enganche la cinta de transporte (1) en el travesaño de fijación (8).

Utilización de la sopladora de hojas

Existe peligro de lesiones. En los trabajos debe llevarse ropa de trabajo y guantes de trabajo apropiados. Antes de cada utilización debe controlarse el aparato por su funcionalidad. Asegúrese que el saco recolector y el tubo estén correctamente montados y que la cinta de transporte esté correctamente ajustada. No debe continuarse con la operación de la máquina en caso de que un interruptor esté dañado. Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de tipo.

Observe las prescripciones para la protección acústica, así como las regulaciones locales. Es posible que quede prohibida la utilización del aparato en determinados días (por ejemplo, domingos y días festivos), durante determinados horarios (mediodía, noche) o bien en áreas particulares (por ejemplo, sitios de descanso, clínicas).

Después de la desactivación del aparato sigue girándose la rueda helicoidal durante algunos segundos más. Peligro de lesiones por herramienta giratoria.

Puesta en Servicio

Antes de conectarlo, asegúrese de que el aparato no toca ningún objeto. Asegúrese de disponer de un soporte seguro.

El aparato solo puede conectarse cuando el tubo de soplado / aspiración completo está correctamente montado. La tapa de la rueda helicoidal ha de estar cerrada y los tornillos de fijación han de estar apretados firmemente hasta el tope.

C

1. Con el extremo del cable de prolongación debe formarse un lazo y fijarse éste en el sujetador de cable (15). Gracias al dispositivo de suspensión se previene una soltura de la conexión de enchufe eléctrica.
2. Póngase la cinta de transporte (1) y ajústela a la longitud adecuada.
3. Afloje el tensor rápido (7) y coloque la empuñadura adicional (6) en la posición deseada. Vuelva a enclavar el tensor.
4. Asegúrese que el aparato esté desactivado. A continuación, conecte el aparato con la tensión de red.
5. Para la selección del modo de operación debe girarse el selector del modo de operación (16) hacia el símbolo deseado. **Antes del cambio del modo de operación se requiere obligatoriamente una desactivación previa del aparato.**

Modo de operación Soplado

Modo de operación Aspiración

6. Para la activación debe colocarse el interruptor de arranque/parada (9) en la posición „I“; luego arranca el aparato. Para la desactivación debe colocarse el interruptor de arranque/parada (9) en la posición „0“; luego se desactiva el aparato.
7. Mediante el regulador de caudal (10) se regula la intensidad óptima de aspiración y soplado.
8. Durante el funcionamiento, sujete el aparato con una mano en la empuñadura de caja y con la otra en la empuñadura adicional. Agarre las empuñaduras dentro del área de vibración reducida mediante amortiguadores de vibración (ver A núms. 26 + 27).

Trabaje siempre con el motor a la velocidad más baja posible, pues reduciendo la potencia del motor también se reduce el nivel de ruido y el consumo de electricidad.

Trabajar con la sopladora de hojas

La sopladora de hojas solo puede utilizarse para las tareas siguientes: - Como sopladora, para amontonar hojas secas o para sacar mediante soplado las hojas de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de automóviles)
- Como aspiradora, para aspirar hojas secas. Funcionando como aspiradora, el aparato también sirve como picadora. Las hojas secas son trituradas, se reduce su volumen y se preparan para una eventual elaboración de compost. El grado de triturado depende del tamaño de las hojas y de la humedad que aún haya en ellas. Una utilización distinta a las descritas puede provocar daños en la máquina y suponer un peligro para el usuario.

Durante los trabajos debe asegurarse de no chocar con el aparato contra objetos duros, causando daños. No aspire cuerpos extraños, como piedras, ramas o trozos de ramas, conos de abetos u objetos similares, ya que estos podrían dañar el aparato, particularmente el mecanismo triturador. **Reparaciones de esto tipo no están sujetos a la garantía.**

En caso de bloquearse la rueda helicoidal o de daños o enmarañamiento del cable, ¡desconectar inmediatamente el cable de red! ¡Peligro de descarga eléctrica!

Modo de operación Soplado:

- Ajuste el selector del modo de operación (16) hacia el símbolo (véase el Cap. Puesta en Servicio en la página 11).
- Un resultado óptimo en la aplicación del soplador se obtiene con una distancia de aprox. 5 a 10 cm al suelo.
- El chorro de aire debe dirgirse alejándose del usuario. Ponga atención en no dirigir el chorro de aire hacia objetos pesados o bien para no herir personas o dañar objetos.

- El trabajo debe iniciarse con el máximo de la potencia de soplado para recolectar así rápidamente todas las hojas. Se ha de seleccionar una potencia de soplado menor para densificar las hojas previamente acumuladas.
- Antes de proceder al soplado, soltar las hojas pegadas al suelo mediante una escoba o un rastrillo.
- Las ruedas guías en el extremo del tubo sirven para facilitar el trabajo en superficies planas.

Modo de operación Aspiración:

- Ajuste el selector del modo de operación hacia el símbolo (véase el Cap. Puesta en Servicio en la página 11). Asegúrese que el saco recolector (18) se encuentra correctamente montado.
- Durante el montaje, asegúrese de no aspirar al mismo tiempo grandes cantidades de hojas. De este modo evitará que se atasque el tubo de soplado / aspiración y que se bloquee la rueda helicoidal (24).
- Para la aspiración superficial de follaje seco o restos de hojas debe enchufarse la tobera de aspiración plana en el extremo del tubo.

El canal de expulsión asegura un desplazamiento óptimo de las hojas hacia el saco recolector. Adicionalmente, sirve para garantizar su seguridad frente a un contacto de la rueda del ventilador durante la operación.

Para no desgastar innecesariamente el saco recolector, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.

En caso que el aparato se detiene repentinamente durante el servicio y no sigue aspirando, debe procederse con su desactivación inmediata. Retire el enchufe de red y asegúrese que no haya material atascado entre la rueda helicoidal del triturador y la caja. Se han de efectuar los trabajos descritos en el capítulo „Mante-nimiento y limpieza“. Si el dispositivo no arranca, le rogamos dirigirse a nuestro Centro de Servicio.

Vaciar el saco recolector:

Un saco recolector reduce considerablemente la capacidad de aspiración. En caso que el saco recolector esté lleno o bien al reducirse la capacidad de aspiración, debe vaciarse el saco recolector.

Desactive el aparato y retire el enchufe del tomacorriente antes de vaciar el saco recolector. ¡Peligro de descarga eléctrica!

1. Espere hasta que la rueda helicoidal se haya detenido.
2. Para retirar el saco recolector, desenganche el ojal (ver B n.° 19) y apriete la palanca de enganche en el bastidor de sujeción (ver B n.° 17).
3. Abre la cremallera del saco recolector y procede con su vaciado completo.
4. Luego debe montarse nuevamente el saco recolector vaciado (vea también las instrucciones de montaje).

El material compostable no debe ir a la basura doméstica.

Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe del tomacorriente.

Los trabajos no descritos en estas instrucciones presentes, deben ejecutarse exclusivamente por nuestro Centro de Servicio. Utilice solamente piezas originales.

Controle la sopladora de hojas antes de cada utilización por fallas evidentes, como por ejemplo, piezas sueltas, gastadas o dañadas, así como el correcto asiento de tornillos u otras piezas. Las piezas dañadas deben reemplazarse. Controle periódicamente el saco recolector por desgaste o daños.
Periódicamente deben efectuarse los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización larga y confiable.

Trabajos de limpieza general

El aparato debe limpiarse inmediatamente después de terminar el trabajo, ya que de otro modo se **endurece y deposita** la suciedad con los residuos de hojas con la consecuencia que en caso dado no podrá retirarse posteriormente sin tener que desmontar el componente motriz. **Estos trabajos de reparación no están sujetos a la garantía.**

Para la limpieza no deben usarse medios de limpieza o bien de solución. Estos podrían causar un daño irreparable del aparato. Las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas del aparato.

- Limpie la caja del aparato, el tubo y las ranuras de ventilación periódicamente con un cepillo blando o bien un paño. El aparato no debe limpiarse nunca bajo agua con agua corriente.
- Después de terminar el trabajo, debe extraerse y voltearse el saco recolector para cepillarlo luego completamente. De tal modo se evita la formación de hongos y olores desagradables.
- El área de descarga debe limpiarse de los residuos triturados.

Resolución de atascos y bloqueos

Las hojas y los trozos de plantas frescos pueden atascar eventualmente el aparato.

Limpieza de la rueda helicoidal

¡Desconectar el enchufe!

D

1. Saque la llave macho hexagonal sujeta al cable de red (ver A núm. 13)
2. Suelte el tornillo en la tapa de la rueda helicoidal (25) con ayuda de la llave (13) y levante la tapa.
3. Retire cuidadosamente los restos o las obstrucciones de la rueda helicoidal (24).
4. Compruebe que la rueda helicoidal puede girar sin dificultades

y que se encuentra en un perfecto estado. Haga que nuestro Service-Center (ver dirección en la página 78) sustituya una rueda helicoidal defectuosa.

5. Vuelva a atornillar la tapa.

Si la tapa de la rueda helicoidal no está cerrada y correctamente atornillada, el aparato no puede hacerse funcionar.

Limpieza del área de descarga:

1. Retire el saco recolector.
2. Limpie el área exterior de descarga del aparato.
3. Ajuste el selector del modo de operación hacia el símbolo Aspiración.
4. Retire los residuos en el área interior de descarga mediante un escobillla para limpiar botellas. Retire los objetos abultados con una herramienta sin punta.

Limpieza del tubo de soplado / aspiración:

1. Saque del gancho el ojal del saco recolector.
2. Desenrosque los tornillos de fijación (ver B n.° 4) y desmonte el tubo de soplado / aspiración.
3. Golpee el interior del tubo y límpielo en su caso.
4. Vuelva a montar el tubo y vuelve a sujetar el ojal del saco recolector en el gancho.

Reemplazar el saco recolector

Procede con el reemplazo del saco recolector. Se ha de utilizar exclusivamente un saco recolector original (vea el Cap. „Repuestos“). De otro modo expira el derecho a garantía.

Almacenamiento

- La aspiradora debe almacenarse en un lugar seco y protegido contra heladas, inaccesible para niños.
- El aparato no debe exponerse a la luz directa del sol, sino almacenarse en la oscuridad o bien semisombra.
- El aparato no ha de envolverse con sacos de nylón, ya que esto fomentaría la formación de humedad.
- El aparato debe limpiarse cuidadosamente al final de la estación para la conservación durante el invierno. El saco recolector debe limpiarse según el siguiente procedimiento: se debe retirar vaciar y lavar luego con agua y jabón neutro. Una vez seco, debe colocarse el saco recolector nuevamente.
- Asegúrese de que las tuercas, pernos y tornillos estén apretados para que el aparato pueda funcionar seguro.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje.
Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Garantía

Para este dispositivo otorgamos una garantía de 36 meses. Para el uso comercial y dispositivos de reemplazo se aplica una garantía reducida de 12 meses, cumpliendo las regulaciones legales. Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: la rueda helicodial, el saco recolector y las escobillas de carbón, siempre y cuando el reclamo no fuese atribuible a fallos de material.
Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Requisito para el cumplimiento de la garantía es que el dispositivo se retorna al Centro de Servicio en estado desmontado (se permite adjuntar el tubo, el saco receptor y la tobera superficial en estado desmontado), adjuntando adicionalmente el comprobante de compra y garantía.
Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.
Sólo podremos recibir aparatos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío pagados.
Atención: Para efectos de reclamo o servicio técnico, envíe su aparato limpio y con una nota indicando el defecto a la dirección de nuestro servicio técnico.
Antes del envío debe asegurarse que el aparato no ha sido clasificado como „Mercancía voluminosa“. Esto podría aplicarse en caso que el embalaje no resulta suficiente o bien cuando el aparato se envía exclusivamente con una envoltura de papel de embalaje. Realizaremos la eliminación de sus aparatos sin costo.
No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.
En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.

Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto pueden solicitarse a través del Centro de Servicio de Grizzly (véase la dirección en pág 78). Al ordenar, indique el modelo de la máquina y el código del repuesto.

Número de pedido de los accesorios:

7241 1020	Saco recolector con soporte
7240 0021	Cinta de transporte
7240 0032	Tobera de aspiración plana

En caso de que requiera otros repuestos, vea el número de pieza en los planos de explosión.

Datos técnicos

Soplador de hojas .....FLB 2500A1
Tensión de entrada nominal 230V~, 50 Hz
Potencia.....2500 W
Clase de protección..... ⧈ / II
Tipo de protección ..... IP 20
Potencia de aire.....máx. 15 m^3/min
Velocidad de flujo de aire ..máx. 270 km/h
Tasa de picado .....máx. 10:1
Volumen del saco recolector .....50 l
Peso (incl. accesorios) .....5,5 kg
Nivel de presión
acústica (L_{pA}) ..... 86 dB (A); K_{pA}=3,0
Nivel de potencia
acústica (L_{WA}) ..... 101 dB (A); K_{WA}=2,0
Nivel de potencia acústica
garantizado.....103 dB (A)
Vibración (a_h).....9,7 m/s^2 ; K=1,5 m/s^2
Vibración Empuñadura adicional (a_h)
.....9,3 m/s^2 ; K=1,5 m/s^2

Sonido y vibraciones:

Los estados funcionales durante la medición y los procesos aplicados para la misma son según EN 15503, Anexo A y Anexo B.

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.
Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Aparato no arranca	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, línea, conductor, enchufe, eventualmente reparar por electricista.
	Interruptor de arranque/ parada defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
	Tubo de aspiracón y soplado (2) no completamente montado	Montar el tubo de soplado y aspiración de 2 piezas
	Tapa de la rueda helicoidal aún abierta (véase D n.° 25)	Cerrar la tapa de la rueda helicoidal y enroscarla correctamente
Aparato trabaja con interrupciones	Daño en el cable de corriente	Controlar el cable, reemplazar en caso dado
	Contacto intermitente interno	Reparación por servicio técnico
	Interruptor de arranque/ parada defectuoso	
Potencia de aspiración baja o insuficiente	Saco recolector (18) lleno	Vaciar el saco recolector
	Saco recolector sucio	Limpiar el saco recolector
	Selector en posición (16) errónea	Colocar el selector en el símbolo de Aspiración
	Aparato obstruida o bloqueada por cuerpos extraños	Eliminar las obstrucciones o los bloqueos (vea el Cap. Mantenimiento y limpieza)
Potencia de soplado baja o insuficiente	Selector en posición (16) errónea	Colocar el selector en el símbolo de Soplado
	Regulador de caudal (10) en posición errónea	Aumentar el regulador de caudal
Rueda helicoidal no se mueve	Cuerpo extraño bloquea rueda helicoidal	Eliminar el bloqueo (vea el Cap. Mantenimiento y limpieza)

Contenuto

Uso previsto 19
Norme di sicurezza 19
Simboli riportati nelle istruzioni 19
Simboli riportati sull'apparecchio 20
Norme generali di sicurezza 20
Sommario 23
Uso previsto 24
Descrizione delle funzionalità 24
Istruzioni per il montaggio 24
Come si usa il soffiatore 25
Messa in funzione 26
Come si lavora con il soffiatore 26
Pulizia e manutenzione 28
Lavori di pulizia generali 28
Eliminare intasamenti e blocchi 28
Sostituzione del sacco di raccolta 29
Stoccaggio 29
Garanzia 29
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 30
Parti di ricambio 30
Dati tecnici 31
Ricerca di guasti 32
Dichiarazione di conformità CE 75
Vista esploso 77
Grizzly Service-Center 78

Uso previsto

Non utilizzare il soffiatore per aspirare liquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (foglie, sporcizia, rami, ramoscelli, pigne, erba, terra, sabbia, corteccia, materiale triturato ecc.). Non utilizzare il soffiatore su superfici di prato o erba umidi. Un uso non corretto dell'apparecchio può causare ostruzioni nella camera di triturazione e una conseguente riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Ciò potrebbe rendere necessario smontare completamente l'apparecchio per sottoporlo a pulizia. Questa operazione dovrà essere eseguita da un elettricista qualificato e non è coperta da garanzia.

Norme di sicurezza

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli riportati sull'apparecchio

Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!

Attenzione, pericolo!
Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazioni.

Non esporre mai l'apparecchio ad umidità. Non usare l'apparecchio in caso di pioggia.

Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 metri verso terzi.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

Rischio di lesioni a causa di parti lanciate! Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.

Attenzione.
Girante rotante.
Tenere lontane le mani.

Livello di potenza sonora garantito

Classe di protezione

Le apparecchiature elettriche non vanno gettate nei rifiuti domestici

Potenza di soffiatura

Potenza di aspirazione

Norme generali di sicurezza

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori. Leggi e norme locali possono prevedere un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio. Lo stesso vale per persone che non siano a perfetta conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso.
- L'operatore risponde d'incidenti e possibili pericoli nei confronti di terzi o di loro proprietà.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Lavorare con l'apparecchio

Familiarizzare con tutte le parti e l'uso corretto dell'apparecchio prima di utilizzarlo. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

I dispositivi di protezione personale hanno la funzione di proteggere la vostra salute e quella di terzi e garantiscono il perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- Indossare idonei indumenti di lavoro, ad esempio scarpe chiuse con suola antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti, guanti, occhiali di protezione e un dispositivo per la protezione dell'udito. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali aperti. Utilizzare una mascherina antipolvere.
- In condizioni estremamente secche inumidire leggermente la superficie per ridurre l'esposizione alla polvere.
- Non indossare indumenti o gioielli che potrebbero essere aspirati dentro la bocca di aspirazione dell'apparecchio. In caso di capelli lunghi, utilizzare un copricapo protettivo.
- Controllare ad intervalli regolari il corretto funzionamento e la presenza di eventuali danni all'apparecchio che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore.
- Non far toccare l'apparecchio o la prolunga a terzi. Tenere l'apparecchio lontano da persone, soprattutto bambini, e animali domestici.
- Fare attenzione a finestre aperte, bambini, animali domestici ecc.. Interrompere il lavoro in presenza di bambini o animali domestici. Il materiale soffiato può essere lanciato nella vostra direzione. Mantenete una distanza di sicurezza di 5 m intorno a voi.
- Non accendere l'apparecchio se tenuto al contrario o se lo stesso non si trova nella corretta posizione di funzionamento.
- Non indirizzare l'apparecchio, durante il lavoro, verso persone e prestare soprattutto attenzione a non rivolgere il getto d'aria in direzione di occhi e orecchie.
- Familiarizzare con l'ambiente in cui si lavora, facendo attenzione a potenziali pericoli che durante il lavoro non potrebbero essere avvertiti a causa del rumore prodotto.
- Assicurarsi di assumere una posizione stabile durante il lavoro, soprattutto se si lavora su pendii. Tenere ben stretto l'apparecchio con ambedue le mani e lavorare solo dopo essersi assicurati che la tracolla è ben regolata.
- Controllare con la massima cura l'area che si intende pulire e rimuovere fili di metallo, pietre, lattine e altri corpi estranei.
- Tenere lontane le dita delle mani e dei piedi dall'apertura del tubo di aspirazione e dalla girante. Pericolo di ferite.
- Non usare l'apparecchio quando si è stanchi o si ha difficoltà a concentrarsi o dopo aver assunto alcool o medicine. Interrompere il lavoro quando si è stanchi. Lavorare in modo ragionevole. Muoversi lentamente senza correre.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo con la luce del giorno o in buone condizioni di illuminazione.
- Non utilizzare l'apparecchio, se è danneggiato, incompleto o se è stato sottoposto a modifiche senza l'autorizzazione del Produttore. Verificare prima dell'uso la sicurezza dell'apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e l'interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.
- Utilizzare l'apparecchio nella modalità operativa „Aspirazione" solo se il sacco di raccolta è stato inserito.

- Non aspirare materiali in fiamma, arroventati o dai quali esce fumo (ad esempio sigarette, brace ecc.), non aspirare vapori o materiali facilmente infiammabili, tossici o esplosivi.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 78).
- Disconnettere la spina dalla presa:
  - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
  - quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
  - quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
  - quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
  - dopo il contatto con corpi estranei o se si avvertono strane vibrazioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o male arieggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata di bambini.
- Controllare regolarmente se il sacco di raccolta è usurato o presenta danni.
- Tenere libere le aperture per l'aria fredda da detriti.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Non sporgere eccessivamente il corpo e prestare attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
- Non tentare di riparare da sé l'apparecchio, a meno che non si sia in possesso di una idonea formazione professionale. Tutte quante le operazioni relative all'apparecchio, di cui non si fa espressa menzione in queste istruzioni d'uso, possono essere effettuate solo dal nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 69).

Sicurezza elettrica:

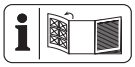
Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Verificare la corrispondenza della tensione di rete alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Connettere l'apparecchio, se possibile, solo ad una presa con interruttore differenziale con sensibilità di valore inferiore a 30 mA.
- Prima di iniziare a lavorare, verificare se l'apparecchio e il cavo di alimentazione sono danneggiati. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (ad esempio recinzioni e pali di metallo).
- Il collegamento del cavo di prolunga deve essere protetto da acqua a spruzzo, essere in gomma o rivestito da gomma. Utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e marcate in tal senso.

La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 1,5 mm². Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.

- Tenere il cavo lontano dalla zona di lavoro e farlo normalmente passare dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- Non trasportare l'apparecchio tirandolo dal cavo. Non tirare il cavo per disconnettere la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, da sostanze oleose e da bordi taglienti.
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa. *Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.*
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 69).
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.

Sommario



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

A
1 Tracolla
2 Tubo di soffiatura/aspirazione a due elementi
3 Viti di fissaggio piccole
4 Viti di fissaggio grandi
5 Motore aspirafoglie
6 Impugnatura supplementare
7 Tenditore rapido per la regolazione dell'impugnatura
8 Asta di fissaggio per tracolla
9 Interruttore di accensione/spegnimento
10 Regolatore del flusso
11 Impugnatura della scatola
12 Aperture di ventilazione
13 Chiave inbus
14 Cavo di rete
15 Fermacavo
16 selettore modalità di funzionamento
17 Telaio di supporto per sacco di raccolta
18 Sacco di raccolta
19 Cappio di fissaggio per sacco di raccolta
20 Rotelle di guida
21 Apertura ventola
22 Bocca di aspirazione piatta con rotelle
23 Apertura di aspirazione
24 Girante
25 Coperchio girante
26 Ammortizzatore di vibrazioni impugnatura supplementare
27 Ammortizzatore di vibrazioni impugnatura della scatola

Uso previsto

L'uso dell'apparecchio è previsto solo per soffiare e aspirare fogliame leggero nell'ambito del giardinaggio hobbistico. Ogni altro uso, non previsto espressamente nel presente manuale d'uso, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'utilizzatore.
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con polveri tossiche o come aspiratore per l'umido.
L'apparecchio deve essere usato solo da persone adulte. Minori di anni 16 potranno usare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza di un adulto. È vietato l'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambienti umidi.
L'utilizzatore è responsabile per incidenti o per danni recati a persone o cose.
Il Produttore non risponde di danni causati dall'uso improprio o errato dell'apparecchio.

Descrizione delle funzionalità

Il soffiafoglie possiede un dispositivo di espulsione aria e aspirazione delle foglie che assolve le funzioni di aspirazione e di espulsione. In modalità di funzionamento ESPULSIONE ARIA il fogliame viene fatto confluire insieme rapidamente oppure viene soffiato via da zone difficilmente accessibili. In modalità di funzionamento ASPIRAZIONE il fogliame aspirato viene sminuzzato al fine di ridurne il volume, poi viene soffiato fuori attraverso il canale di espulsione detriti e accumulato nel sacchetto raccolta detriti.
Per aumentare il grado di sicurezza di lavoro e per ridurre lo sforzo sui polsi e sulle braccia le impugnature sono dotate di ammortizzatori di vibrazioni.
Il sacchetto raccolta detriti è provvisto di un rivestimento interno, solo da un lato, contro la fuoriuscita di polveri sottili e di sostanze fluide. Questo rivestimento si trova sul lato sinistro del sacchetto raccolta detriti e serve ad evitare che la tenuta da lavoro dell'utente si sporchi in fase di tale operazione.
Con l'ugello di aspirazione su piano è possibile l'aspirazione su superfici piane di foglie secche e parti di esse. Per la guida facilitata del tubo sul suolo sono previste rotelle di guida sulla parte inferiore del tubo.
A tutela dell'utente l'apparecchio può essere messo in funzione solo con il tubo di aspirazione/espulsione completamente montato, che è costituito da due parti. L'apparecchio è ad isolamento rinforzato e non necessita messa a terra.
La funzione delle varie parti dell'apparecchio la si può ricavare dalle descrizioni che seguono.

Istruzioni per il montaggio

Disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione. Usare solo parti di ricambio originali. Pericolo di ferite.

Disimballo:
Disimballare l'apparecchio e controllare se la confezione è al completo. Essa dovrà contenere:

A	5	Motore soffiatore
	2	Tubo (in due pezzi)
	18	Sacco di raccolta con telaio di supporto
	22	Ugello di aspirazione piatto
	1	Tracolla
	3 + 4	Materiale di montaggio

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio è necessario che il tubo di soffiatura/aspirazione sia montato e avvitato perfettamente e il sacco di raccolta e la tracolla fissati. Il

coperchio della girante deve essere chiuso e le viti di fissaggio strette fino allo scatto.

Montare il tubo di soffiatura/aspirazione:

Durante il montaggio fare attenzione di non inclinare i tubi. I contatti elettrici all'interno del tubo si potrebbero danneggiare.

B 1. Collegare le due parti del tubo di soffiatura/aspirazione (2a + 2b).

Le due parti del tubo vengono innestati l'uno nell'altro e per motivi di sicurezza non possono essere più smontati.

2. Fissare le parti del tubo alle viti piccole fornite (3).
3. Inserire il tubo di soffiatura/aspirazione nell'apertura della ventola/di aspirazione posta sul motore (5). Una guida di scorrimento sul motore vi sarà di aiuto.
4. Fissare il tubo e il motore con le viti e i dadi grandi forniti (4).

Montare bocca di aspirazione piatta:

5. Per poter lavorare con la bocca di aspirazione piatta (22), inserirla sull'apertura di aspirazione (23) del tubo, in tale che le linguette laterali si innestano.
   Per rimuovere la bocca di aspirazione staccare le linguette ed estrarre la bocca dal tubo.

Montare sacco di raccolta:

6. Inserire il telaio di supporto (17) sull'apertura del motore (5) in modo tale che l'impugnatura indichi in direzione del cavo di rete. Premere il telaio di supporto sulla barra d'arresto, fino a quando la leva d'innesto scatta. **L'apparecchio può essere azionato nella modalità di aspirazione solo con il sacco di raccolta montato.**
7. Fissare il cappio del sacco di raccolta (19) sul tubo di soffiatura/aspirazione.

Fissare la tracolla:

8. Appendere la tracolla (1) all'asta di fissaggio (8).

Come si usa il soffiatore

Pericolo di ferite.
Quando si utilizza l'apparecchio indossare indumenti idonei per il lavoro e guanti da lavoro. Assicurarsi prima di ogni uso della perfetta funzionalità dell'apparecchio. Assicurarsi che il sacco di raccolta e il tubo sia montati correttamente e che la tracolla sia regolata sulla lunghezza ottimale. Se un interruttore è danneggiato, non usare più l'apparecchio. Controllare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Attenersi alle norme sulla protezione dai rumori e altre norme locali. L'utilizzo dell'apparecchio può essere limitato o del tutto vietato in giorni particolari (ad esempio di domenica o in giorni festivi), in determinate ore (mezzogiorno, riposo notturno) o in determinate località (luoghi di cura, cliniche ecc.).

Dopo che si è spento l'apparecchio, la ventola continuerà ancora a girare per un po' di tempo. Pericolo di ferite a causa di attrezzi rotanti.

Messa in funzione

Prima di accendere l'apparecchio, fare attenzione che non tocchi nessun oggetto. Fare attenzione di essere bene in equilibrio.

L'apparecchio può essere acceso solo se il tubo di soffiatura/ aspirazione completo è montato correttamente. Il coperchio della girante deve essere chiuso e le viti di fissaggio strette fino allo scatto.

C

1. Formare un cappio all'estremità della prolunga e fissarlo al supporto del cavo (15). Grazie al fermacavo si eviterà di disconnettere involontariamente la spina dalla presa di corrente elettrica.
2. Indossare la tracolla (1) e regolarla sulla lunghezza ottimale.
3. Allentare il tenditore rapido (7) e mettere l'impugnatura supplementare (6) nella posizione desiderata. Quindi stringere nuovamente il tenditore.
4. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e connettere l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
5. Per selezionare la modalità operativa girare la manopola delle modalità operative sul simbolo desiderato (16).
   Prima di commutare la modalità operativa spegnere l'apparecchio!

   Modalità operativa di soffiaggio

   Modalità operativa di aspirazione
6. Per accendere l'apparecchio impostare l'interruttore ON/OFF (9) sulla posizione „I", l'apparecchio verrà avviato.
   Per spegnere l'apparecchio impostare l'interruttore ON/OFF (9) sulla posizione „0", l'apparecchio si spegnerà.
7. Con il regolatore del flusso (10) si potrà regolare la potenza di soffiaggio/aspirazione ottimale.
8. Durante il lavoro tenere l'apparecchio con una mano dall'impugnatura della scatola e con l'altra dall'impugnatura supplementare. Afferrare le impugnature nella zona dotata di ammortizzatori di vibrazione (vedi N. A 26 + 27).

Lavorare sempre con il numero di giri più basso possibile, dato che insieme alla potenza del motore viene ridotto contemporaneamente il livello di rumore e il consumo di corrente.

Come si lavora con il soffiatore

L'aspirafoglie può essere usato solo per i seguenti campi d'impiego:
- Come ventola per ammucchiare fogliame secco o soffiarlo da zone difficilmente accessibili (p. es. sotto ai veicoli)
- come strumenti di aspirazione per aspirare fogliame secco. Nella funzione di aspirazione l'apparecchio serve anche come sminuzzatrice. Le foglie secche vengono triturate, il volume ridotto e preparato per un eventuale compostaggio. L'intensità

dello sminuzzamento dipende dalla grandezza del fogliame e dall'umidità residua ancora contenuta. Qualsiasi utilizzo diverso da quello sopra descritto può causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

Fare attenzione lavorando di non urtare l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni all'apparecchio. Non aspirare oggetti duri come pietre, rami o pezzi di rami, pigne o simili, che potrebbero danneggiare l'apparecchio ed in particolare il trituratore. **Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia**.

In caso di bloccaggio della girante e di danneggiamento del cavo, staccare subito il cavo dalla presa! Pericolo di scosse elettriche!

Modalità operativa Soffiaggio:

- Impostare la manopola della modalità operativa (16) sul relativo simbolo (vedi il capitolo „Messa in funzione" pagina 41).
- Per ottenere un risultato ottimale nella modalità operativa di soffiaggio, mantenere una distanza da terra di 5 - 10 cm.
- Indirizzare il getto d'aria lontano dal corpo. Fare attenzione a non soffiare su oggetti pesanti che potrebbero causare danni a persone o cose.
- Iniziare a lavorare al massimo livello di potenza di soffiaggio per ammucchiare rapidamente il fogliame posto sul terreno. Selezionare un livello basso di potenza di soffiaggio per rendere più compatto il mucchio di foglie raccolte.
- Prima di procedere con la soffiatura al suolo, staccare eventuali foglie attaccate con uno scopa.
- Le rotelle di guida all'estremità del tubo servono per facilitare il lavoro sulle superfici piane.

Modalità operativa Aspirazione:

- Impostare la manopola della modalità operativa sul simbolo relativo (vedi il capitolo „Messa in funzione" pagina 41). Assicurarsi che il sacco di raccolta (18) sia montato correttamente.
- Fare attenzione che non vengano aspirati quantitativi eccessivi di foglie. In questo modo si evita che il tubo di soffiatura/aspirazione di otturi e la girante (24) si blocchi.
- Per aspirare fogliame o resti di fogliame secco lavorando di piatto, inserire l'ugello di aspirazione piatto, in dotazione, sull'estremità del tubo.

Il canale di espulsione assicura il trasporto ottimale delle foglie nel sacco di raccolta e garantisce inoltre una maggiore sicurezza in quanto evita un accidentale contatto con la ventola durante il funzionamento dell'apparecchio.

Per non provocare inutili usure al sacco di raccolta, evitare di trascinarlo sul suolo durante il lavoro.

Spegnere subito l'apparecchio se durante il funzionamento si ferma improvvisamente e non continua ad aspirare, Disconnettere la spina dalla presa di corrente ed assicurarsi che tra l'elica del trituratore e la struttura non si sia incastrato materiale. Effettuare le operazioni descritte al capitolo „Pulizia

e manutenzione“. Se dopo di ciò l’apparecchio non parte rivolgersi al nostro centro assistenza clienti.

Svuotamento del sacco di raccolta:
Un sacco di raccolta pieno riduce di molto la potenza di aspirazione dell’apparecchio. Procedere allo svuotamento del sacco, quando questo è pieno o se la potenza di aspirazione si è notevolmente ridotta.

Spegnere l’apparecchio e prima di procedere allo svuotamento disconnettere la spina dalla presa di corrente. Pericolo di scosse elettriche!

1. Attendere che la girante sia ferma.
2. Per rimuovere il sacco di raccolta, staccare il cappio (vedi B N. 19) e premere la leva d’innesto sul telaio di supporto (vedi B N. 17).
3. Aprire la cerniera del sacco di raccolta e svuotarlo completamente.
4. Montare nuovamente il sacco di raccolta svuotato (vedi anche Istruzioni per il Montaggio).

Ricordatevi che il materiale compostabile non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Pulizia e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi operazione sull’attrezzo, disconnettere la spina dalla presa di corrente.

Lasciar eseguire al centro assistenza clienti ogni operazione che non è descritta nel presente manuale d’istruzioni. Usare solo pezzi originali.

Prima di utilizzare il soffiatore controllare la presenza di eventuali difetti evidenti come parti staccate, usurate o danneggiate, il corretto alloggiamento di viti ed altre parti. Sostituire le parti danneggiate. Controllare ad intervalli regolari se il sacco di raccolta presenta danni da usura o di altro tipo.
Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Cosi si garantirà la durata ed il buon funzionamento dell’apparecchio.

Lavori di pulizia generali

Pulire subito l’apparecchio a lavoro ultimato, per evitare che sporcizia e resti di fogliame **si induriscano provocando incrostazioni** molto difficili da rimuovere senza smontare il motore. **Queste operazioni di pulizia non sono effettuabili in garanzia**.

Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare irreparabilmente l’apparecchio. Sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti in plastica dell’apparecchio.

- Pulire la struttura dell’apparecchio, il tubo e le fessure di ventilazione con una spazzola morbida o con un panno. Non pulire mai l’apparecchio sotto acqua corrente.
- A lavoro ultimato, rimuovere il sacco di raccolta, rivoltarlo e spazzolarlo accuratamente. In tal modo si eviterà la formazione di muffa e di odori sgradevoli.
- Rimuovere dalla bocca di uscita eventuali resti di materiale triturato.

Eliminare intasamenti e blocchi

Fogliame e rifiuti verdi freschi possono intasare l’apparecchio.

Pulire la girante:

Staccare il cavo di rete!

D

1. Prelevare la chiave inbus fissata sul cavo di rete (vedi A N. 13)
2. Aprire con la chiave (13) la vite sul coperchio della girante (25) e aprire il coperchio.
3. Rimuovere delicatamente i residui o intasamenti dalla girante (24).
4. Verificare se la girante gira facilmente e si trova in condizioni perfette. Fare sostituire una girante difettosa dal nostro servizio di assistenza (vedi indirizzo a pagina 69).
5. Avvitare il coperchio.

Se il coperchio della girante non è chiusa e avvitata correttamente, l'apparecchio non può essere azionato.

Pulizia della bocca di uscita:

1. Rimuovere il sacco di raccolta.
2. Pulire la parte esterna della bocca d'uscita dell'apparecchiatura.
3. Impostare la manopola della modalità operativa sul simbolo Aspirazione.
4. Rimuovere resti di sporcizia dalla parte interna della bocca d'uscita usando uno spazzolino per lavare le bottiglie o simile. Rimuovere materiale ingombrante usando un utensile non tagliente.

Pulire tubo di soffiatura/aspirazione

1. Rimuovere il cappio del sacchetto di raccolta dal gancio.
2. Allentare la vite di fissaggio (vedi B N. 4) e staccare il tubo di soffiatura/aspirazione.
3. Estrarre l'interno del tubo e pulirlo.
4. Rimontare il tubo e fissare nuovamente il cappio del sacchetto di raccolta al gancio.

Sostituzione del sacco di raccolta

Sostituire il sacco di raccolta se è danneggiato. Utilizzare solo sacchi di raccolta originali (vedi „Parti di ricambio „), in caso contrario la garanzia non sarà più valida.

Stoccaggio

- Conservare il soffiatore in un luogo asciutto e protetto dal gelo, lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, ma conservarlo in un luogo buio o semibuio.
- Non avvolgere il soffiatore in un sacco di nylon che potrebbe causare la formazione di umidità.
- Pulire accuratamente l'apparecchio a fine stagione, prima di conservarlo durante i mesi invernali. Pulire il sacco di raccolta, rimuoverlo, svuotarlo e lavarlo con acqua tiepida e sapone neutro. Inserire nuovamente il sacco nell'apparecchio dopo che si è asciugato.
- Accertarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben stretti per garantire la sicurezza dell'apparecchio durante il funzionamento.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge. Danni che dipendono da usura naturale, sovraccarico o uso non conforme sono esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono

soggette a normale usura e sono pertanto escluse dalla garanzia. Si tratta in particolare dell'elica, del sacco di raccolta e delle spazzole di carbone, tranne nel caso che i danni siano dovuti a difetti del materiale. Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate. I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Si presuppone che l'apparecchio non sia stato deassemblato (tubo, sacchetto e ugello per aspirazione su piano possono essere acclusi smontati) e che l'apparecchio venga riconsegnato al nostro centro assistenza clienti con attestazione di acquisto e garanzia.
Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
Attenzione: Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. Assicurarsi prima di effettuare la spedizione che la merce non venga classificata come merce voluminosa. Ciò potrebbe verificarsi nel caso che l'apparecchiatura non sia imballata sufficientemente o se è stato solo avvolta in carta da pacchi.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.

Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Parti di ricambio

I pezzi di ricambio indicati qui di seguito si possono ordinare presso il centro di assistenza (Grizzly Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 78). Indicare sull'ordinazione il tipo della macchina ed il numero del pezzo di ricambio.

Codici articolo accessori:
7241 1020 ... Sacco di raccolta con supporto
7240 0021 ..... Tracolla
7240 0032 ..... Ugello di aspirazione piatto

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

Dati tecnici

Soffiatore.....FLB 2500 A1
Tensione nominale d'ingresso230V~, 50 Hz
Potenza assorbita.....2500 Watt
Classe di protezione..... ⧈ / II
Tipo di protezione .....IP 20
Potenza di aspirazione .....max. 15 m^3/min
Velocità di soffio.....max. 270 km/h
Capacità sacco di raccolta.....max. 50 l
Rapporto dell'operazione
di trinciatura .....max. 10:1
Peso (incluso accessori) .....5,5 kg
Livello di potenza sonora
misurata (L_{WA})
.....101,0 dB(A); K_{wA} = 2,0 dB(A)
garantito..... 103,0 dB(A)
Livello di pressione
sonora (L_{pA}) ... 86,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Vibrazioni
all'impugnatura (a_n)...9,7 $m/s^{2;}$; K = 1,5 m/s^2
Vibrazioni all'impugnatura supplementare
(a_n).....9,3 $m/s^{2;}$; K = 1,5 m/s^2

Suono e vibrazione:

Le condizioni d'esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo
EN 15503; Allegato A; Allegato B.

I valori di livello sonoro e delle vibrazioni sono stati stabiliti in conformità con le norme e disposizioni indicate nella Dichiarazione di Conformità.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	L'interruttore ON/OFF è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
	Tubo aspirazione/espulsione (2) aria non montato completamente	Montare il tubo aspirazione / espulsione aria, che è costituito da 2 parti
	Coperchio della girante ancora aperto (vedi D N. 25)	Chiudere e avvitare correttamente il coperchio della girante
L'apparecchio funziona ad intermittenza	Il cavo di alimentazione è guasto	Controllare il cavo e se necessario sostituirlo
	Contatto difettoso	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	L'interruttore ON/OFF è guasto	
L'apparecchio aspira al minimo o non aspira	Il sacco (18) di raccolta è pieno	Svuotare il sacco di raccolta
	Il sacco di raccolta è sporco	Pulire il sacco di raccolta
	La manopola è regolata sulla (16) posizione sbagliata	Impostare la manopola sul simbolo Aspirazione
	L'apparecchio è ostruito o bloccato da corpi estranei	Rimuovere le ostruzioni o i blocchi (vedi capitolo Pulizia e Manutenzione)
L'apparecchio soffia al minimo o non soffia	La manopola è regolata sulla (16) posizione sbagliata	Impostare la manopola sul simbolo Soffiaggio
	Il regolatore di flusso (10) è regolato sulla posizione sbagliata	Regolare il regolatore di flusso sul massimo
L'elica non si muove	L'elica è bloccata da corpi estranei	Eliminare i blocchi (vedi capitolo Pulizia e Manutenzione)

Índice

Utilização conforme as disposições legais 33
Medidas de Segurança.....33
Símbolos colocados no manual 33
Símbolos colocados no aparelho.....34
Medidas de segurança gerais.....34
Esquema.....37
Campo de Aplicação 38
Funcionamento.....38
Montagem.....39
Trabalhar com o soprador de folhas 40
Ligar e Desligar, Selecção de Funções 40
Trabalhos com o soprador de folhas ...41
Limpeza e Manutenção 43
Serviços gerais de limpeza 43
Eliminar entupimentos e bloqueios ...43
Trocar o saco de recolha 44
Armazenagem 44
Garantia 45
Remoção do Aparelho e Protecção do Meio Ambiente 45
Peças Sobressalentes.....46
Dados Técnicos 46
Resolução de Problemas.....47
Declaração de Conformidade CE.....75
Designação de explosão.....77
Grizzly Service-Center 78

Utilização conforme as disposições legais

Um soprador de folhas não é um aspirador de líquidos! Evite, por favor, aspirar matérias húmidas (folhagem, sujidade assim como ramos, galhos, pinhas, relva, terra, areia, incorporação de cascas/ cortada, etc.). Não aspire sobre superfícies húmidas ou molhadas tais como relvados, relva ou prados. A utilização imprópria do aparelho poderá, em certos casos, levar à obstrução da câmara da trituradora e, deste modo, reduzir a longevidade e eficácia do aparelho. Caso isso aconteça, então o aparelho terá de ser completamente desmontado e limpo. Este tipo de trabalho tem de ser feito por pessoal electrotécnico especializado e não está sujeito à garantia.

Medidas de Segurança

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos colocados no aparelho

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina.!

Atenção, Perigo!
Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções.

Antes de começar com os seus trabalhos de manutenção e de reparação, retire a ficha da tomada.

Não exponha o seu aparelho à humidade. Não trabalhe à chuva.

Mantenha uma distância de segurança de, pelo menos, 5 metros em relação a terceiros.

Usar óculos de protecção e protecção para os ouvidos.

Perigo de ferimentos devido a peças ejectadas!
Manter as pessoas espectadoras afastadas da área de perigo.

Atenção.
Roda de pás rotativa.
Manter as mãos afastadas.

Nível de potência acústica garantido

Classe de protecção

Os electrodomésticos não devem ser deitados para o lixo doméstico

Capacidade de sopro

Capacidade de aspiração

Medidas de segurança gerais

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Leis e normas locais poderão requerer uma idade mínima para a utilização do aparelho. Estão também proibidas de usar o aparelho as pessoas que não conheçam totalmente as instruções de funcionamento do mesmo.
- O utilizador é responsável por acidentes e perigos provocados relativamente a outras pessoas ou seu património.

Atenção! Ao utilizar as ferramentas eléctricas, ter em atenção as medidas de segurança fundamentais indicadas a seguir para a protecção contra choques eléctricos e perigos de ferimento e incêndio:

Operar o aparelho:

Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho, antes de começar a trabalhar com ele. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.

Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões:

Este equipamento pessoal de segurança protege a sua própria saúde e também a dos outros e assegura o funcionamento do aparelho sem quaisquer dificuldades.

- Use vestuário de trabalho apropriado para o efeito como, por exemplo, sapatos de sola antiderrapante, calças compridas de tecido resistente, óculos de protecção e protector de ouvidos. Não utilize o aparelho se andar descalço ou se usar sandálias abertas. Use uma máscara de protecção contra o pó.
- Humedezca en ambiente seco ligeramente la superficie, para disminuir la cantidad de polvo.
- Não use peças de vestuário ou jóias que possam ser aspiradas na abertura de saída do ar. Se usar o cabelo comprido, utilize uma protecção para a cabeça.
- Controle regularmente se o aparelho se encontra em plenas condições operacionais e se está intacto para evitar, deste modo, perigos para o operador.
- Não permita que outras pessoas toquem no aparelho ou no cabo de extensão. Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, sobretudo de crianças e de animais.
- Prestar atenção a janelas abertas, crianças, animais domésticos, etc. Interrompa o trabalho quando crianças e animais domésticos estiverem nas proximidades. O material soprado pode ser ejectado na sua direcção. Mantenha uma distância de segurança de 5m ao seu redor.
- Não ligue o aparelho se estiver a pegá-lo pelo lado contrário e se ele não se encontrar na posição correcta para trabalhar.
- Não aponte com o aparelho na direcção de pessoas, tenha cuidado para não dirigir o sopro principalmente para os olhos e os ouvidos dos outros.
- Familiarize-se com os seus arredores e repare se há alguns perigos que possam surgir e que poderão passar-lhe despercebidos quando estiver a trabalhar com o aspirador- soprador.
- Quando estiver a trabalhar com o seu aspi-rador deverá estar numa posição segura, sobretudo se se aproximar de um terreno em declive. Segure sempre no seu aparelho com ambas as mãos e utilize-o somente se a alça de levar ao ombro estiver posta correctamente.
- Inspeccione a área que vai limpar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame, pedras, latas e outros corpos estranhos.
- Manter os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de aspiração e da roda de aletas. Existe perigo de ferimentos.
- Não trabalhe com o aparelho se estiver cansado ou se se sentir desconcentrado ou depois de ter ingerido álcool ou toma-

do comprimidos. Faça sempre intervalos a tempo devido. Seja sensato quando estiver a trabalhar. Ande devagar, não corra com a máquina na mão.
- Não utilize o aspirador-soprador à chuva, quando houver mau tempo ou em sítios húmidos. Trabalhe somente à luz do dia ou quando houver uma boa iluminação.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou com um aparelho que foi modificado sem a autorização do fabricante. Antes de o utilizar, verifique as condições de segurança do aparelho, especialmente da linha de ligação à rede e do interruptor.
- Utilize o aparelho somente quando este estiver completamente montado.
- Utilize o aparelho na função de aspiração, apenas quando o saco de recolha estiver montado.
- Não aspire nenhuns materiais combustíveis, incandescentes, fumígenos (p. ex. cigarros, brasas), vapores ou substâncias facilmente inflamáveis, tóxicas ou explosivas.
- Utilize somente peças sobressalentes e acessórios que são fornecidos e recomendados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 78).
- Retire a ficha da tomada, sempre que:
  - não estiver a trabalhar com o aparelho, quando o quiser transportar ou o deixar fora de vigilância;
  - estiver a inspeccionar o aparelho, a limpá-lo ou quando quiser eliminar alguns bloqueios;
  - estiver a executar trabalhos de limpeza e de manutenção ou quando quiser mudar os acessórios;
  - o cabo de alimentação ou o cabo de extensão estiverem danificados;
  - tiver tido contacto com corpos estranhos ou se sentir uma vibração anormal;
- Não trabalhe com o seu aparelho em sítios fechados ou mal arejados.
- Não utilize o seu aparelho perto de líquidos facilmente inflamáveis ou de gases. O incumprimento desta instrução implica o perigo de incêndios ou explosões.
- Guarde o seu aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Controle o saco colector periodicamente para detectar eventuais sinais de desgaste ou danos.
- Mantenha todas as entradas para o ar de arrefecimento desobstruídas de qualquer sujidade.

Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

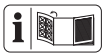
- Trate do seu aparelho com cuidado. Limpe regularmente as aberturas da ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Não sobrecarregue o seu aparelho.Trabalhe unicamente dentro dos limites da potência indicada. Não use aparelhos de baixa potência para executar trabalhos pesados. Não utilize o seu aparelho em actividades, para as quais ele não foi concebido.
- Não esticar o corpo demasiado e prestar atenção para não perder o equilíbrio.
- Não tente reparar o aparelho, a não ser que possua uma formação profissional nesta área. Todos os trabalhos completos que não estejam discriminados neste manual podem ser executados unicamente pelos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 78).

Segurança elétrica:

Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões procedentes de choque elétrico:

- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.
- Se possível ligue o aparelho somente a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual), aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.
- Antes de utilizar o aparelho verifique de cada vez se o aspirador-soprador com a linha de ligação à corrente e a respectiva ficha apresentam alguns danos. Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (p. ex. vedações, postes metálicos)
- O acoplamento do cabo de extensão tem de estar protegido contra os salpicos de água, tem de ser de borracha ou possuir revestimentos de borracha. Utilize apenas cabos de extensão destinados a serem usados para trabalhos ao ar livre e que estejam assinalados para o efeito. O corte transversal do cabo de extensão deverá medir, pelo menos, 1,5 mm^2. Antes de utilizar o aparelho de cada vez, desenrole todo o cabo do tambor. Verifique se o cabo apresenta quaisquer danos.
- Mantenha o cabo afastado das proximidades do seu local de trabalho e leve-o sempre atrás da pessoa que está a servir-se dele.
- Para a colocação do cabo de extensão utilize o compensador de tracção concebido para o efeito.
- Não segure no aparelho pelo cabo quando o quiser transportar. Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, o óleo e as arestas cortantes.
- Cabos, acoplamentos e fichas que apresentem danos, bem como cabos de interligação que não correspondam às respectivas normas, não devem ser usados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, retire imediatamente a ficha da tomada.
  Não toque, de modo nenhum, no cabo de alimentação, enquanto não tiver retirado a ficha da tomada.
- Quando a conexão elétrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.
- Não utilize o aparelho se o interruptor de ligar/desligar não estiver a funcionar. Os interruptores danificados devem ser substituídos pelos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 78).

Esquema



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

A

1 Alça de transporte
2 Tubo do soprador/aspirador de duas peças
3 Parafusos de fixação pequenos
4 Parafusos de fixação grandes
5 Peça do motor do soprador de folhas
6 Punho auxiliar
7 Tensor rápido para ajuste da pega
8 Nervura de fixação para a alça de transporte

9 Interruptor de lig./desl.
10 Regulador pedal
11 Pega da carcaça
12 Aberturas de ar
13 Chave de sextavado interno
14 Cabo de rede
15 Suporte do cabo
16 Selector de modos operacionais
17 Armações de suporte para o saco de recolha
18 Saco de recolha
19 Alça de fixação para o saco de recolha
20 Roletes de guia
21 Abertura da ventoinha
22 Bocal de aspiração chato com rodas de rolagem
23 Abertura de aspiração
24 Roda de aletas
25 Cobertura da roda de aletas
26 Amortecedor de vibração punho auxiliar
27 Amortecedor de vibração pega da carcaça

Campo de Aplicação

Este aparelho destina-se unicamente a soprar e a aspirar folhagem seca em jardins domésticos privados e a ser utilizado para jardinagem de hobby. Qualquer outra aplicação contrária àquela que foi autorizada pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utente.
O aspirador-soprador para folhas não pode ser utilizado em áreas que contenham poeiras perniciosas para a saúde, nem pode ser usado com aspirador de líquidos.
Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar este aparelho apenas sob vigilância. É proibido utilizar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.
O operador ou o utente do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Funcionamento

Este soprador/aspirador de folhas possui um mecanismo de sopro, isto é, de aspiração de folhas que exerce as funções de aspiração e de sopro. A função de sopro destina-se a ser utilizada para juntar as folhas todas num monte ou para as soprar para fora de sítios de difícil acesso. Se se utilizar a função de aspiração, a folhagem que foi recolhida será triturada reduzindo, assim, o volume dos resíduos que são soprados pelo canal de descarga e descargados no saco de recolha.
Para a melhoria da segurança do trabalho e para a redução de sintomas de fadiga nas articulações da mão e do braço, as pegas são equipadas com amortecedores de vibração.
O saco de recolha está equipado com um revestimento interno contra o trespasse de poeira e de humidade para o exterior. Este revestimento encontra-se no lado esquerdo do saco de recolha e protege a roupa de trabalho contra a sujidade.
Se utilizar o difusor plano é possível aspirar no chão também folhas secas ou pedaços de folhas. Para o guiamento fácil do tubo no solo, servem os roletes de guia na extremidade inferior do tubo.
Para segurança do utilizador, o aparelho deverá ser utilizado somente com o tubo de sopro/aspiração, constituído por dois elementos, completamente montado. O aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra.
Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Montagem

Antes de começar a trabalhar junto ao aparelho, retire sempre a ficha da tomada. Use unicamente peças originais. Existe perigo de ferimentos.

Para desempacotar o aparelho:
Retire o aparelho da sua embalagem e verifique se ele vem completo:

A
- 5 Motor do aspirador de folhas
- 2 Tubo, constituído por dois elementos
- 18 Saco de recolha com armação porta-sacos
- 22 Difusor plano
- 1 Alça de levar ao ombro
- Material de montagem

Antes da colocação em funcionamento do aparelho, o tubo de soprador/aspirador deve estar completamente montado e aparafusado, bem como o saco de recolha e a alça de transporte estarem fixados. A cobertura da roda de aletas deve estar fechada e os parafusos de fixação apertados até o batente.

Montar o tubo soprador/aspirador:

Prestar atenção, durante a montagem, para que os tubos não emperrem. Os contactos eléctricos que se encontram dentro dos tubos podem ser danificados.

B
1. Encaixar entre si as duas partes do tubo soprador/aspirador (2a + 2b).

As duas partes do tubo encaixam entre si e não podem mais ser desmontadas por motivos de segurança.

2. Fixar as partes do tubo com os dois parafusos pequenos (3) juntamente fornecidos.
3. Inserir o tubo soprador/aspirador na abertura de ventoinha/exaustão na peça do motor (5). Um friso de guia na peça do motor irá lhe auxiliar nesta ocasião.
4. Fixar o tubo e a peça do motor com os parafusos e porcas (4) grandes juntamente fornecidos.

Montar o bocal chato de aspiração:
5. Para trabalhar com o bocal chato de aspiração (22), inseri-lo na abertura de aspiração (23) no tubo, de maneira que a braçadeira lateral encaixe.
   Para remover o bocal, abrir a braçadeira no bocal e puxar o bocal para fora do tubo.

Montar o saco de recolha:
6. Coloque a armação porta-sacos (17) sobre a abertura na peça do motor (5), de maneira que a pega aponte para a direcção do cabo de ligação à corrente. Prima a armação porta-sacos na grelha até ouvir a patilha do acoplamento engatar. **O aparelho deve ser utilizado na função de aspiração apenas quando o saco de recolha estiver montado.**

7. Fixe o laço do saco de recolha (19) ao tubo de soprar/aspiração.

Colocar a alça de levar ao ombro:

8. Enganche a alça de levar ao ombro (1) na nervura de fixação (8).

Trabalhar com o soprador de folhas

Existe perigo de ferimentos. Quando trabalhar com este aparelho, use vestuário apropriado para o efeito e luvas protectoras. Certifique-se, de cada vez, antes de o utilizar, que o aparelho se encontra em plenas condições. Assegure-se de que o saco de recolha e o tubo se encontram montados e que a alça de levar ao ombro está devidamente regulada. No caso de um interruptor estar danificado, não utilize o aparelho. Preste atenção a que a tensão de corrente corresponda às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.

Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais. A utilização do aparelho poderá ser limitada ou até proibida em certos dias da semana (p. ex. Domingos e Feriados), durante certas horas do dia (hora do almoço, à noite, durante o repouso nocturno) ou até em certas regiões (p. ex. termas, clínicas etc.).

Depois de desligar o aparelho, a roda-hélice continua a girar por algum tempo. Perigo de ferimentos devido a ferramenta rotativa.

Ligar e Desligar, Selecção de Funções

Prestar atenção, antes de ligar, para que o aparelho não toque em nenhum objecto. Prestar atenção a um posicionamento seguro.

O aparelho somente se deixa ligar, quando o tubo soprador/ aspirador estiver correctamente montado. A cobertura da roda de aletas deve estar fechada e os parafusos de fixação apertados até o batente.

C

1. Utilize o fim do cabo de extensão para dar um laço e pendure o mesmo no dispositivo de fixação para cabos (15). Através deste controlo da tracção evitar-se-a que a ligação da ficha à tomada se solte involuntariamente.
2. Colocar a alça de transporte (1) e ajustá-la no comprimento óptimo.
3. Soltar o tensor rápido (7) e ajustar o punho auxiliar (6) na posição desejada. Trancar o tensor novamente.
4. Certifique-se de que o aparelho está desligado e ligue-o à corrente.
5. Para seleccionar uma determinada função, rode o botão de selecção de funções (16) até este chegar ao símbolo desejado.
   É indispensável que desligue o aparelho antes de seleccionar uma função.

Função de Sopro

Função de Aspiração

6. Para ligar o aparelho, mova o interruptor de ligar/desligar (9) até este chegar à posição „I“ ; o aparelho começa trabalhar.
   Para desligar o aparelho, rode o interruptor de ligar/desligar (9) para a posição „0“, deste modo, o aparelho desligar-se.
7. Mediante o regulador de potência (10) poderá regular a potência de aspiração e de sopro indicada para si.
8. Manter o aparelho, durante o funcionamento, com uma mão na pega da carcaça e com a outra no punho auxiliar. Agarrar os punhos dentro dos sectores de vibração reduzida com amortecedores de vibração (vide A nos. 26 e 27).

Sempre trabalhas coma velocidade de rotação mais baixa possível, pois com a redução da potência do motor serão também reduzidos, simultaneamente, o nível de ruído e o consumo de corrente eléctrica.

Trabalhos com o soprador de folhas

O soprador de folhas somente deve ser utilizado para os seguintes fins de aplicação:
- Como ventoinha para amontoar folhas secas ou para soprá-las de locais de difícil acesso (p.ex. debaixo de carros)
- Como ferramenta de aspiração de folhas secas. No caso da função de aspiração, o aparelho serve também como picador. As folhas secas serão picotadas, o seu volume reduzido e preparadas para uma eventual compostagem. A intensidade da picotagem depende do tamanho das folhas e do grau da humidade residual.
Qualquer outro uso, do que os acima descritos, pode levar a danos na máquina e representar um risco para o utilizador.

Quando estiver a trabalhar, preste atenção para não encalhar com o aparelho em objectos duros que poderão causar danos ao aparelho. Não aspire objectos sólidos tais como pedras, galhos ou troços de ramos, pinhas ou objectos parecidos, pois estes poderão danificar o aparelho, especialmente a trituradora. **Reparações deste tipo estão excluídas da garantia.**

No caso do bloqueio da roda de aletas e ano ou enrolamento do cabo, retirar imediatamente a ficha da rede! Perigo devido a choque eléctrico!

Função de Sopro:

- Rode o botão de selecção de funções (16) até este chegar ao símbolo desejado (ver Ligar/Desligar na página 40).
- Conseguirá óptimos resultados desta função de sopro se manter o aparelho a uma distância de 5 – 10 cm do chão.
- Não aponte o ar quente para si próprio. Preste atenção para não fazer remoinho com objectos pesados e para não ferir ninguém ou danificar algo.

- Comece a trabalhar utilizando a maior potência de sopro para juntar depressa todas as folhas. Se escolher uma potência inferior, poderá concentrar o monte de folhas que juntou pouco antes.
- Soltar, antes de soprar as folhas no solo, as folhas aderidas com uma vassoura ou ancinho.
- Os roletes de guia na extremidade do tubo servem para a facilitação dos trabalhos sobre superfícies planas.

Função de Aspiração:

- Rode o botão de selecção de funções até ele chegar ao respectivo símbolo (ver Ligar/Desligar na página 40). Verifique se o saco de recolha (18) está montado correctamente.
- Prestar atenção para que não sejam aspiradas simultaneamente quantidades muito grandes de folhagem. Assim, irá evitar que o tubo soprador/aspirador seja entupido e a roda de aletas (24) bloqueada.
- Se quiser aspirar áreas cobertas de folhagem seca ou de restos de folhas, coloque o difusor plano na extremidade do tubo.

O canal de descarga proporciona uma boa saída da folhagem para o interior do saco de recolha. Para além disso, este canal de descarga serve para a segurança própria do utilizador, tendo a função de protecção contra qualquer contacto com a roda do ventilador durante o funcionamento do aparelho.

Para que o saco de recolha não seja desgastado inutilmente, evite arrastá-lo sobre o solo durante o trabalho.

Se o aspirador-soprador parar enquanto estiver a usá-lo e se ele não continuar a aspirar, desligue-o imediatamente. Retire a ficha e assegure-se de que nenhum ojecto ficou entalado entre a trituradora da roda-hélice e o chassis. Execute os trabalhos de maneira idêntica à que foi descrita no capítulo „Limpeza e Manutenção“. Se o aparelho não começar a funcionar, então dirija-se novamente aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Esvaziar o saco de recolha:

A potência de aspiração do aparelho reduz-se consideravelmente, se o saco de recolha estiver cheio; se o saco de recolha estiver cheio, ou se a potência de aspiração do aparelho diminuir, então o saco de recolha tem de ser esvaziado.

Desligue, neste caso, o aparelho e retire a ficha, antes de retirar o saco de recolha. Perigo devido a choque eléctrico!

1. Esperar até que a roda de aletas pare.
2. Para remover o saco de recolha, desengatar a alça (vide B no. 19) aus e prima a patilha de acoplamento na armação de suporte (vide B no. 17).
3. Abra o fecho de correr do saco de recolha e esvazie o saco completamente.
4. Torne a colocar o saco de recolha (ver instruções de Montagem).

Fertilizantes naturais não devem ser deitados para o lixo doméstico!

Limpeza e Manutenção

Antes de começar a trabalhar junto ao aparelho, retire a ficha da tomada.

Todos os trabalhos que não venham descritos neste manual devem ser executados unicamente pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Por favor, utilize somente peças originais.

Assegure-se, antes de o utilizar, se o seu soprador de folhas não apresenta danos visíveis, tais como peças soltas, gastas ou danificadas, verifique se os parafusos e outras peças estão bem ajustadas. Substitua as peças danificadas. Controle regularmente o estado do saco de recolha, verifique se este se apresenta eventualmente desgastado ou danificado. Execute periodicamente os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho.

Serviços gerais de limpeza

Limpe o seu aparelho imediatamente depois de ter trabalhado com ele pois, de outro modo, a sujidade, juntamente com os restos da folhagem **endurece e fixa-se,** tornando-se quase impossível removê-los, sendo, por isso, necessário desmontar o chassis. **A garantia não contempla este tipo de trabalhos de limpeza.**

Não utilize para a limpeza do seu aparelho produtos de limpeza ou produtos solventes. Deste modo poderá causar danos irreparáveis ao seu aparelho. Substâncias químicas podem corroer as peças sintéticas do aparelho.

- Limpe regularmente o chassis do aparelho, o tubo e a abertura da ventilação com uma escova macia ou com um pano. Nunca limpe o aspirador debaixo de água corrente.
- Retire o saco de recolha depois de ter acabado de trabalhar, vire-o ao avesso e escove-o minuciosamente. Deste modo estará a prevenir-se contra o aparecimento de bolor e de cheiros desagradáveis.
- Retire da área de descarga da folhagem restos eventuais de folhas trituradas.

Eliminar entupimentos e bloqueios

As folhas e os cortes de plantas recentes podem entupir o aparelho.

Limpar a roda de aletas:

Retirar a ficha da rede eléctrica!

D

1. Remover a chave de sextavado interno fixada no cabo de rede (vide A o no. 13).
2. Abrir com a chave (13), os parafusos na cobertura da roda de aletas (25) e levante a cobertura para cima.
3. Remover cuidadosamente os resíduos e entupimentos na roda de aletas (24).

4. Verificar se a roda de aletas se deixa movimentar com facilidade e se encontra em estado impecável. Deixe trocar uma roda de aletas defeituosa no nosso Service-Center (v. endereço na página 78).
5. Reaparafusar a cobertura firmemente.

Se a cobertura da roda de aletas não estiver fechada e correctamente aparafusada, o aparelho não pode ser operado.

Limpar a área de descarga da folhagem:
1. Retire o saco de recolha.
2. Limpe a área de descarga junta ao aparelho.
3. Rode o botão de selecção de funções até chegar ao símbolo de aspiração.
4. Remova os restos de sujidade que se encontram na área de descarga interior com uma escova para garrafas ou com uma escova parecida. Retire os objectos volumosos, utilizando, para isso, um utensílio rombo e desprovido de pontas.

Limpar o tubo de soprar/aspirar
1. Remover a laçada do saco de recolha do gancho.
2. Soltar os parafusos de fixação (vide B no. 4) e retirar o tubo de soprar/aspirar.
3. Bater o interno do tubo e limpá-lo, caso necessário.
4. Montar o tubo novamente e fixar novamente a laçada do saco de recolha no gancho.

Trocar o saco de recolha

Substitua o saco de recolha que esteja danificado. Utilize somente sacos de recolha originais (ver capítulo „Peças Sobressalentes“), pois, de outro modo, perderá o direito à garantia.

Armazenagem

- Guarde o seu soprador de folhas num sítio seco, resistente à geada e fora do alcance das crianças.
- Não exponha o aparelho à luz solar directa, guarde-o num sítio escuro ou na penumbra.
- Não cubra o aspirador com sacos de nylon pois, deste modo, poderá criar-se humidade.
- Limpe minuciosamente o seu aparelho sempre no fim de cada temporada e antes de o guardar durante o Inverno. Limpe o saco de recolha da seguinte maneira: retire-o, esvazie-o e lave-o com água tépida e com sabonete neutro.Quando o saco estiver seco, coloque-o novamente.
- Assegure-se de que as porcas, as cavilhas e os parafusos estão todos bem apertados para manter o aparelho num estado seguro e operacional.

Garantia

Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais. Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural, estando, por isso, excluídas da garantia.Entre elas contam-se nomeadamente a roda-hélice, o saco de recolha e as escovas de carvão, desde que as reclamações não se devam a defeitos de material.
A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. A garantia será também válida com a condição de que o aparelho seja devolvido completamente montado (o tubo, o saco de recolha e o difusor plano podem ser devolvidos desmontados) aos nossos Serviços de Assistência Técnica mediante a apresentação de uma factura comprovativa de compra e do certificado de garantia.
Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.
No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
Certifique-se, por favor, antes de expedir o seu aparelho de que este não foi classificado de „mercadoria volumosa“. Isso poderá acontecer se a embalagem do aparelho não for suficientemente grande ou se o aparelho tiver sido embalado apenas com papel de embrulho. Tratamos também da remoção gratuita do seu aparelho.
Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.
Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente o favor de contactar os nossos Serviços de Assistência Técnica que o informarão sobre o processo de reclamação.

Remoção do Aparelho e Protecção do Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Peças Sobressalentes

Poderá encomendar as seguintes peças sobresssalentes através dos Serviços de Assistência Técnica da Grizzly (ver morada na pág. 78). Para efectuar a encomenda, indique o tipo de máquina e o código da peça sobressalente:

Códigos dos Acessórios:

7241 1020	Saco de recolha com armação porta-sacos
7240 0021	Alça de levar ao ombro
7240 0032	Difusor plano

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Dados Técnicos

Soprador de folhas .....FLB 2500 A1
Tensão nominal de entrada 230V~, 50 Hz
Consumo de potência..... 2500 Watts
Classe de protecção..... ⧈ / II
Classe de protecção.....IP 20
Débito de ar.....máx. 15 m^3/min.
Velocidade do ar.....máx. 270 km/h
Rendimento de corte .....máx. 10:1
Capacidade do saco de recolha.....50 l
Peso (inclusive acessórios).....5,5 kg
Nível de pressão
acústica (L_{pA}) .....86 dB (A); K_{pA}=3,0
Nível de potência
acústica (L_{WA}) .....101 dB (A); K_{WA}=2,0
Nível de potência acústica
garantido..... 103 dB (A)
Vibração (a_n)..... 9,7 m/s^2 ; K=1,5 m/s^2
Vibração Punho auxiliar (a_n)
..... 9,3 m/s^2 ; K=1,5 m/s^2

Sonido y vibraciones:

Los estados funcionales durante la medición y los procesos aplicados para la misma son según EN 15503, Anexo A y Anexo B.

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Resolução de Problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Examinar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar o aparelho para reparação a um técnico especialista em electricidade
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Escovas de carvão desgastadas	
	Motor avariado	
	O tubo de sopro/aspiração (2) não está completamente montado	Monte o tubo de sopro/ aspiração que é constituído por 2 elementos
	Cobertura da roda de aletas ainda aberta (vide D no. 25)	Fechar a cobertura da roda de aletas e aparafusar correctamente
O aparelho funciona com interrupções	Cabo de alimentação danificado	Examinar o cabo e substituí-lo se necessário
	Contacto interno intermitente	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Interruptor de ligar/desligar avariado	
O rendimento de aspiração falta ou é insuficiente	Saco de recolha (18) está cheio	Esvaziar o saco de recolha
	Saco de recolha está sujo	Limpar o saco de recolha
	Selector colocado (16) am posição errada	Mover o selector até ao símbolo de aspiração
	O aparelho obstruído ou bloqueado por corpos estranhos	Desobstruir ou desbloquear o aparelho (ver capítulo Limpeza e Manutenção)
O rendimento de sopro falta ou é insuficiente	Selector colocado (16) em posição errada	Mover o selector até ao símbolo de sopro
	Regular de potência colocado (10) em posição errada	Rodar o regulador para aumentar a potência
A roda-hélice não gira	Corpo estranho bloqueia a roda-hélice	Desbloquear a roda-hélice (ver capítulo Limpeza e Manutenção)

GB MT

Content

Intended use 48
Notes on safety..... 48
Symbols used in the instructions.... 48
Symbols on the device 49
General notes on safety 49
Overview..... 52
Intended purpose 52
Function description..... 52
Assembly instructions..... 53
Operating the leaf blower..... 54
Switching on and off, operating mode change 54
Working with the leaf blower 55
Cleaning and maintenance..... 56
General cleaning 56
Removal of clogging and blockage 57
Replacing the collection bag 57
Safekeeping 57
Waste disposal and environmental protection..... 58
Guarantee..... 58
Spare parts..... 58
Trouble shooting 59
Technical Data 60
EU declaration of conformity 76
Exploded Drawing 77
Grizzly Service-Center 78

Intended use

A leaf blower is not intended for wet conditions! Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

Notes on safety

Please read through the user's manual before you first use the tool. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information it contains is always available.

Symbols used in the instructions

Hazard symbol (explanation of hazard partly instead of exclamation mark) with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution partly instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device

Read and take note of the operating manual belonging to the machine!

Caution, danger !
Read through the operating manual carefully before using the device.

Remove the power plug before maintenance and repair work.

Do not leave the device in wet conditions. Do not work in the rain.

Keep a safety distance of at least 5 m from bystanders.

Wear eye and ear protection.

Danger due to materials blown out of machine! Remove persons in the vicinity from the danger area.

Caution.
Rotating impeller wheel.
Keep hands away.

Guaranteed sound power level

Safety class II

Do not dispose of your electric appliance with domestic waste!

Blowing power

Suction power

General notes on safety

- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the trimmer by such a person.
- Do not stretch the body too far and ensure that balance is maintained.
- The device must not be operated by children. Laws and local regulations can determine a minimum age for use. Likewise, working with the device should never be allowed for persons who are not completely familiar with the operating instructions.
- The user is responsible for accidents and risks to other people and their property.

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Working with the device:

Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

The personal protective equipment protects your own health and the health of

others and ensures trouble-free operation of the device.

- Wear suitable working clothes such as robust footwear with anti-slip soles, rugged, long trousers, gloves, protective goggles and hearing protection. Do not use the device if you are barefoot or are wearing open sandals. Wear respiratory protection if you are working in a dusty environment. Wear a dust mask.
- In very dry conditions, dampen the surface slightly in order to reduce the strain from dust.
- Refrain from wearing loose clothing or jewellery that could be drawn into the air intake nozzle. If you have long hair, use protective head covering.
- Check the operational serviceability and integrity of the device regularly in order to avoid danger to the operator.
- Do not allow other persons to touch the device or the extension cord. Keep the device away from persons, particularly children and domestic animals.
- Pay attention to open windows, children, pets, etc. Stop working if children and pets are nearby. The blown material may fly in their direction. Maintain a safety distance around you of 5 m.
- Do not turn on the device if it is upside down or is not in working position.
- Do not point the device when it is working at persons, in particular, do not point the airstream at eyes and ears.
- Make yourself familiar with your surroundings and pay attention to possible dangers which, under certain circumstances, can be missed while working.
- While working, make sure that you are standing in a firm position – especially when you are on a slope. Always hold the device with both hands and work only with correctly adjusted shoulder carrying strap.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Keep fingers and feet away from the suction tube opening and impeller wheel. There is a danger of injury.
- Do not work with the device if you are tired or lack concentration or after the consumption of alcohol or tablets. Always take time out for a break. Work at a reasonable pace. Move slowly; do not run.
- Do not use the device in the rain, in bad weather or in a moist environment. Work in daylight or under good artificial lighting.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. Check the safety status of the device before use, in particular the power cable and the switch.
- Employ the device in a completely assembled condition only.
- Employ the device suction operating mode only when the collection bag is attached.
- Do not intake any burning, smouldering or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), fumes or easily inflammable, poisonous or explosive materials.
- Do not intake any moist or wet material or any liquids.
- Only use the replacement parts that are supplied and recommended by our Service Centre (See p. 78 for the address).
- Remove the plug from the plug socket
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or

maintenance work or replacing accessories;
- when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration;

- Do not use the device in closed or badly ventilated rooms. Do not use the device near inflammable liquids or gases. In case of non-observance of these directions, danger of fire or explosion exists.
- Keep the device in a dry location and out of reach of children.
- Keep all cooling air inlets clear of dirt.

CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Do not stretch the body too far and ensure that balance is maintained.
- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Do not attempt to repair the appliance yourself unless you have specific training to do so. Leave any work not listed in this manual to our Service Centre (See p. 17 for the address).
- Check the grass bag regularly for wear or damage.

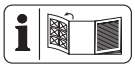
Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Make sure that the mains voltage is compatible with the information of the label.
- Connect the device, as far as possible, only to a plug socket with a ground-fault circuit interrupter (g.f.c.i switch), with a rated residual current at not more than 30 mA.
- Check the device and the power cable with plug for damage before every use. Avoid bodily contact with grounded parts (e.g. metal fences, metal post).
- The coupling of the extension cord must be protected against splashed water, it must consist of rubber or be surrounded by rubber. Employ only extension cords which are stipulated for use in the open air and are marked accordingly. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 1.5 mm^2. Always roll out the cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Keep the cable away from the field of action and basically play it out behind the operator.
- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to pull out the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable.
  Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent

of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre (See p. 78 for the address).
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.

Overview



See the front fold-out page for illustrations.

A
1 Carrying strap
2 Two-part blower / suction tube
3 Smaller fastening screws
4 Larger fastening screws
5 Leaf blower motor part
6 Additional grip
7 Quick-release grip fastener
8 Attachment bar for carrying strap
9 On / OFF switch
10 Airstream regulator
11 Casing handle
12 Ventilation openings
13 Allen key
14 Mains cable
15 Cable retainer
16 Operating mode selection switch
17 Collection bag frame
18 Collection bag
19 Retainer loop for collection bag
20 Guide rollers
21 Blower opening
22 Flat suction nozzle with wheels
23 Suction opening
24 Impeller wheel
25 Impeller wheel cover
26 Vibration damper, additional grip
27 Vibration damper, casing grip

Intended purpose

The device is designed only for the blowing and suction and of dry leaves in private households and as a hobby device in the garden. Every other utilization, which is not explicitly approved in these directions, can lead to damage to the device and represents a serious danger to the user.
The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.
The device is designed for use by adults. Young people over 16 years may use the device under supervision only. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

Function description

The garden vacuum has a blowing/vacuuming unit for the blowing and suction functions. In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag.
The handles are equipped with vibration dampers to improve working safety and reduce wrist and arm joint fatigue.
The collection bag is fitted with one-sided inner lining to prevent fine dust and wetness from penetrating the bag to the outside. This lining is located on the left-hand side of the bag to protect your working clothes from soiling.

You can vacuum up dry leaves and leaf parts on the flat with the flat suction nozzle. The guide rollers at the lower end of the tube make it easier to guide the tube along the ground.**To protect the user, the appliance can only be used with the blowing/suction pipe completely installed. The appliance is double-insulated, and does not need to be earthed.**
Refer to the following descriptions for instructions on how the operating controls work.

Assembly instructions

Remove the power plug before all work on the device. Employ only original parts. Danger of injury.

Unpacking:
Unpack the device and check whether it is complete:

A
- 5 Leaf blower motor part
- 2 Two-part blower/vacuum tube
- 18 Collection bag with bag holder nozzle
- 22 Flat nozzle
- 1 Carrying strap
- 3 + 4 Assembly material

Before putting the device into operation, the blower / suction tube must be completely mounted and screwed tight and the collection bag and carrying strap must be attached. The impeller wheel cover must be closed and the attachment screws must be tightened all the way.

Mounting of blower / suction tube:

Make sure the tubes are held straight during mounting. The electrical contacts in the tube could be damaged.

B
1. Connect the two parts of the blower / suction tube (2a + 2b).

The two parts of the tube engage, whereupon they cannot be disengaged for safety reasons.

2. Fasten down the tube sections using the smaller enclosed screws (3).
3. Insert the blower / suction tube into the blower / suction opening on the motor component (5). Use the guide rail on the motor component as an aid.
4. Fasten down the tube and motor component using the larger enclosed bolts and nuts (4).

Mount flat suction nozzle:
5. To work with the flat suction nozzle (22), push it onto the suction opening (23) on the tube until the lateral clips engage.
   To remove the nozzle, pull the clips on the nozzle apart and pull the nozzle out of the tube.

Mount collection bag:
6. Place the retainer frame (17) onto the opening on the motor components (5) so that the grip points towards the mains cable. Press the retainer frame over the engagement strip until the coupling lever engages.
   Suction operation is only permissible with the collection bag mounted.
7. Connect the collection bag retainer loop (19) to the blower / suction tube.

Mount carrying strap:
8. Hook the carrying strap (1) onto the attachment bar (8).

Operating the leaf blower

Danger of injury.
Wear suitable clothing and work gloves when working with the device. Make sure that the device is functioning properly before every use. Make sure that the collection bag and the tube are assembled correctly and the carrying strap is adjusted correctly for work. If a switch should be damaged, work with the device must not be carried out any longer. Make sure that the mains voltage values are compatible with the label on the device.

Note noise protection laws and local regulations. The use of the device can be restricted or prohibited on certain days (e.g. Sundays and holidays), during certain times of the day (lunch hours, at night) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.).

After switching off the device, the impeller wheel continues to rotate for some time. Danger of injury due to rotating tool.

Switching on and off, operating mode change

Before switching on device, make sure it is not in contact with any objects. Ensure stable positioning.

The device can only be switched on if the entire blower / suction tube is correctly mounted. The impeller wheel cover must be closed and the attachment screws must be tightened.

C

1. Make a loop of the end of the extension cord and fasten this to the cable support (15). By means of this tension relief, an unintentional pull-out of the electrical plug connection is avoided.
2. Put on the carrying strap (1) and adjust it to the optimum length.
3. Open the quick-release fastener (7) and move the additional grip (6) to the desired position. Reclose the quick-release fastener.
4. Make sure that the device is switched off and connect the device to the mains voltage.
5. In order to select the operation mode, turn the operation mode selector (16) to the symbol required.
   Before changing the operating mode, it is absolutely necessary that the device be switched off.

   Blowing operating mode

   Suction operating mode

6. For switch-on, slide the on/off switch (9) into position “I”, the device starts up.
   To switch off, slide the on/off switch (9) into position “0”, the device switches off.
7. With the airstream regulator (10) set the optimal blowing and sucking strength.
8. During operation, hold the device with one hand on the casing grip and the other on the additional grip. Grip the handles inside of the vibration-dampened areas fitted with vibration dampers (see A 26 + 27).

Always work at the lowest possible motor rpm level, since the noise level and power consumption both increase / decrease with motor output.

Working with the leaf blower

The leaf blower may only be used for the following purposes:
- As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)
- As a suction device to suck up dry leaf material. The device also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.
Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.

During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the device, in particular the shredding mechanism. **Repairs of this type are not covered by the guarantee.**

Pull out mains plug immediately if the impeller wheel is blocked or if the cable is damaged or gets wound around something! Danger of electric shock!

Blowing operating mode:
- Set the operating mode selector switch (16) to the symbol (See the chapter on “Operating”, p. 10).
- You get optimal results when you use the blower with a separation distance to the ground of 5 -10 cm.
- Direct the airstream away from yourself. Ensure that you do not to stir up any heavy objects and hurt somebody or damage something.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.

Suction operating mode:
- Set the operating mode selector switch to the symbol (See the chapter on “Operating”, p. 10). Check whether the collection bag (18) is correctly assembled.
- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the blower / suction tube and blockage of the impeller wheel (24).
- For ground suction of leaves or leaf residues, place the enclosed flat nozzle onto the end of the tube.

The ejection nozzle ensures ideal transport of leaves into the leaf bag. Additionally, it serves your safety by preventing contact with the fan during operation.

To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.

If the device stops suddenly during operation and does not produce any suction, then it is to be switched off immediately. Pull out the power plug and make sure that no material is wedged in between the shredder impeller and the casing. Carry out the work as described in the chapter “Cleaning and Maintenance”. If the appliance will not start, consult our Service Centre.

Emptying the collection bag:
With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.

Disconnect the device and pull out the power plug before emptying the collection bag. Danger of electric shock!

1. Wait until the impeller wheel comes to a standstill.
2. To remove the collection bag, remove the retainer loop (No. B 19) and press the coupler lever on the frame (No. B 17).
3. Open the zip-fastener on the collection bag and empty it completely.
4. Mount the emptied collection bag again (see also assembly instructions).

Composting material does not belong with domestic waste!

Cleaning and maintenance

Pull out the power plug before all work on the device.

Leave all work not described in this manual to our Service Centre. Only use original parts.

Before every use, check the leaf blower for obvious deficiencies, such as loose, worn or damaged parts and for correct seating of the parts. Replace damaged parts. Check the bag regularly for wear and tear.
Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. By this means, a long and reliable life is guaranteed.

General cleaning

Clean the device in each case immediately after working, since otherwise mud with leaf residues **hardens and sets** and can possibly no longer be removed without dismantling the motor casing. **Such cleaning work is not covered by the guarantee**.

Do not employ any cleaning agents or solvents. They can irreparably damage the device. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.

- Clean the device casing, the tube and the ventilation slots regularly with a soft brush or a cloth. Never clean the device under running water.
- Take off the collection bag after finishing work, turn it inside out and brush it thoroughly. In this way, you avoid the

generation of mold and unpleasant odours.
- Free the outlet area from possible shredded residues.

Removal of clogging and blockage

Leaf material and fresh plant parts may clog / block the device.

Cleaning the impeller wheel:

Pull out the mains plug!

D
1. Remove the Allen key attached to the power cable (No. A 13)
2. Use the key (13) to open the screw on the impeller wheel cover (25) and tip up the cover.
3. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel (24).
4. Check to make sure the impeller wheel is easier to turn and is in undamaged condition. Have our Service Centre (see address on p. 17) replace a defective impeller wheel.
5. Screw the cover down tight.

The device cannot be operated unless the impeller wheel cover is closed and properly screwed down.

Cleaning the air outlet area:
1. Remove the collection bag.
2. Clean the external air outlet area on the device.
3. Set the operating mode selector switch to the suction symbol.
4. Remove dirt residues in the inner air outlet area with a bottle brush or similar. Remove unwieldy objects with a blunt tool without sharp edges.

Cleaning the blower / suction tube
1. Remove the collection bag loop from the hook.
2. Remove the fastening screws (see B No. 4) and pull off the blower / suction tube.
3. Knock material out of the inside of the tube and clean it as required.
4. Remount the tube and reattach the collection bag loop to the hook.

Replacing the collection bag

Replace a defective collection bag. Employ only original collection bags (see chapters “Spare Parts”), otherwise the guarantee claim is invalid.

Safekeeping

- Keep the leaf blower in a dry, frost-free location, which is inaccessible to children.
- Do not store the device in direct sunlight; store it in dark or in reduced light conditions.
- Do not cover the device with nylon bags, since moisture can form.
- Clean the device thoroughly at the season end and for storage during wintering. Clean the collection bag by removing it, emptying it and washing with warm water and neutral soap. Reattach the dried bag again.
- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened so the equipment is in safe, functional condition.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular impeller, collection bag and carbon brushes are excluded, provided that the complaints cannot be attributed to defects in material.
Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to. Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. The guarantee is conditional upon the appliance being returned assembled to our Service Centre (you may return the pipe, collection bag and wide-area nozzle dismantled with the appliance itself) together with the proof of purchase and guarantee slip. Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
Note: In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Please insure before the dispatch, that the device is not classified as “bulk freight”. That could be the case if the packaging is not sufficient or if the device is sent wrapped only with wrapping paper. Defective units returned to us will be disposed of for free.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.

Spare parts

The following spares are available from Grizzly Service-Center (see P. 78 for the address). Please indicate the machine type and the number of the spare part with your order.

7241 1020	collection bag with bracket
7240 0021	carrying strap
7240 0032	Flat nozzle

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawing.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
	Blowing/suction pipe (2) is not completely fitted	Install a two-part blowing/suction pipe
	Impeller wheel cover still open (see D No. 25)	Close impeller wheel cover and screw it down properly
Device works with interruptions	Damaged power cable	Check cable; where appropriate, replace
	Internal loose connection	Repair through customer service
	Defective on/off switch	
Low suction capacity or suction not present	Collection bag (18) is full	Empty collection bag
	Collection bag is dirty	Clean collection bag
	Selector switch (16) in incorrect position	Set selector switch to the suction symbol
	Device clogged up or blocked by foreign bodies	Remove plug or blockages (see chapter Cleaning and Maintenance)
Small or missing blowing power	Selector switch (16) in incorrect position	Set selector switch to the blowing symbol
	Airstream regulator (10) in incorrect position	Rotate airstream regulator to high position
Device works with interruptions	Foreign body blocks impeller wheel	Remove blockage (see chapter Cleaning and Maintenance)

Technical Data

Leaf blower .....FLB 2500 A1
Rated input voltage.....230V~, 50 Hz
Input power.....2500 watt
Safety class ..... ⧈ / II
Protection category..... IP 20
Air capacity.....max. 15 m^3/min
Air speed .....max. 270 km/h
Shredding rate.....max. 10:1
Content of the collection bag.....50 l
Weight (incl. accessories kit).....5,5 kg
Sound pressure level (L_{pA})
..... 86,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Sound power level
Measured (L_{WA})
.....101,0 dB(A); K_{wA} = 2,0 dB(A)
Guaranteed .....103,0 dB(A)
Vibration at the handle (a_n)
.....9,7 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibration
Additional grip (a_n) ....9,3 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Noise and Vibration:

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with
EN 15503; Appendix A; Appendix B.

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations designated in the Declaration of Conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of the further development without announcement. All measures, references and information contained in this operating manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the operating manual, cannot be considered.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 61
Sicherheitshinweise 61
Bildzeichen in der Anleitung 61
Bildzeichen auf dem Gerät 62
Allgemeine Sicherheitshinweise 62
Übersicht 65
Verwendungszweck 66
Funktionsbeschreibung 66
Montageanleitung 66
Bedienung 67
Inbetriebnahme 68
Arbeiten mit dem Laubbläser 68
Reinigung und Wartung 70
Allgemeine Reinigungsarbeiten 70
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen 71
Fangsack auswechseln 71
Aufbewahrung 71
Garantie 72
Entsorgung/Umweltschutz 72
Ersatzteile 73
Technische Daten 73
Fehlersuche 74
EG-Konformitätserklärung 76
Explosionszeichnung 77
Grizzly Service-Center 78

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ein Laubbläser ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut, usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu bedingter, reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Elektrofachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!

Achtung, Gefahr!
Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Anleitung aufmerksam durch.

Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker.

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung.
Rotierendes Flügelrad.
Hände fernhalten.

Garantierter Schallleistungspegel L_{wa} in dB(A)

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Blasleistung

Saugleistung

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und auftretenden Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Arbeiten mit dem Laubbläser:

Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit

der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht, um die Staubbelastung zu verringern.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Achten Sie auf offene Fenster, Kinder, Haustiere, usw. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Kinder und Haustiere sich in der Nähe aufhalten. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem

Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack montiert ist.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (siehe Seite 78) geliefert und empfohlen werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen, schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für dass es nicht bestimmt ist.
- Den Körper nicht zu weit strecken und darauf achten, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 69) ausgeführt werden.

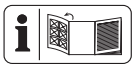
Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, -pfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center (s. Adresse Seite 78) ersetzt werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.

Übersicht



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

A

1 Tragegurt
2 Zweiteiliges Blas-/ Saugrohr
3 Kleinere Befestigungsschrauben
4 Größere Befestigungsschrauben mit selbstsichernden Muttern
5 Laubbläser-Motorteil
6 Zusatzgriff
7 Schnellspanner zur Griffverstellung
8 Befestigungssteg für Tragegurt
9 Ein-/Ausschalter
10 Drehzahlregler
11 Gehäusegriff
12 Lüftungsöffnungen
13 Innensechskantschlüssel
14 Netzkabel
15 Kabelhalter
16 Betriebsarten-Wahlschalter
17 Halterahmen für Fangsack
18 Fangsack
19 Befestigungsschlaufe für Fangsack
20 Führungsrollen
21 Gebläseöffnung
22 Flachsaugdüse mit Laufrädern
23 Ansaugöffnung

24 Flügelrad
25 Flügelradabdeckung
26 Vibrationsdämpfer Zusatzgriff
27 Vibrationsdämpfer Gehäusegriff

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Herausblasen und Ansaugen von dürrem Blattwerk im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Funktionsbeschreibung

Der Laubbläser besitzt ein Gebläse bzw. ein Blattansaugewerk für die Funktionen Blasen und Ansaugen. In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen. In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerung zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.
Zur Verbesserung der Arbeitssicherheit und zur Reduzierung von Ermüdungserscheinungen an Hand- und Armgelenken sind die Handgriffe mit Vibrationsdämpfern ausgestattet.
Der Fangsack ist mit einer einseitigen Innenbeschichtung gegen das Nachaußendringen von Feinstaub und Nässe versehen. Diese Beschichtung befindet sich auf der linken Fangsackseite und dient zum Schutz vor Verschmutzung Ihrer Arbeitskleidung.
Mit der Flachsaugdüse ist flächiges Ansaugen von trockenen Blättern oder Blattteilen möglich. Zur leichteren Führung des Rohres am Boden dienen die Führungsrollen am unteren Ende des Rohres.
Zum Schutz des Bedieners kann das Gerät nur mit vollständig montiertem zweiteiligem Blas-/Saugrohr betrieben werden. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Auspacken:
Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

A	5	Laubbläser-Motorteil
	2	Zweiteiliges Blas-/ Saugrohr
	18	Fangsack mit Halterahmen (17)
	22	Flachsaugdüse mit Laufrädern
	1	Tragegurt
	3 + 4	Montagematerial

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muss das Blas-/Saugrohr vollständig montiert und verschraubt sowie Fangsack und Tragegurt befestigt sein. Die Flügelradabdeckung muss geschlossen und die Befestigungsschrauben bis zum Anschlag festgedreht sein.

Blas-/ Saugrohr montieren:

Achten Sie bei der Montage darauf, die Rohre nicht zu verkanten. Die sich im Rohr befindlichen elektrische Kontakte könnten beschädigt werden.

B

1. Stecken Sie die beiden Teile des Blas-/ Saugrohres (2a + 2b) zusammen.

Die beiden Teile des Rohres rasten ineinander ein und können aus Sicherheitsgründen nicht mehr demontiert werden.

2. Befestigen Sie die Rohrteile mit den beiden mitgelieferten kleineren Schrauben (3).
3. Stecken Sie das Blas-/ Saugrohr in die Gebläse-/ Ansaugöffnung am Motorteil (5) auf. Eine Führungsschiene am Motorteil hilft Ihnen dabei.
4. Befestigen Sie Rohr und Motorteil mit den mitgelieferten größeren Schrauben und Muttern (4).

Flachsaugdüse montieren:

5. Um mit der Flachsaugdüse (22) zu arbeiten, stecken Sie diese auf die Ansaugöffnung (23) am Rohr auf, so dass die seitlichen Laschen einrasten.

   Zum Entfernen der Flachsaugdüse ziehen Sie die Laschen an der Düse auseinander und ziehen die Düse aus dem Rohr heraus.

Fangsack montieren:

6. Setzen Sie den Halterahmen (17) auf die Öffnung am Motorteil (5) auf, so dass der Griff in Richtung Netzkabel zeigt. Drücken Sie den Halterahmen über die Rastleiste, bis der Kupplungshebel einrastet. **Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.**
7. Befestigen Sie die Schlaufe des Fangsacks (19) am Blas-/ Saugrohr.

Tragegurt anbringen:

8. Haken Sie den Tragegurt (1) am Befestigungssteg (8) ein.

Bedienung

Achtung Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind und der Tragegurt korrekt für die Arbeit eingestellt ist. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (Sonn- und Feiertagen), während

bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.

Inbetriebnahme

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn das komplette Blas-/Saugrohr korrekt montiert ist. Die Flügelradabdeckung muss geschlossen und die Befestigungsschrauben bis zum Anschlag festgedreht sein.

C

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie dieses am Kabelhalter (15). Durch die Zugentlastung wird ein unbeabsichtigtes Lösen der elektrischen Steckverbindung vermieden.
2. Legen Sie den Tragegurt (1) um und stellen Sie ihn auf die optimale Länge ein.
3. Lösen Sie den Schnellspanner (7) und stellen Sie den Zusatzgiff (6) in die gewünschte Position. Arretieren Sie den Spanner wieder.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und schließen Sie es an die Netzspannung an.
5. Zur Wahl der Betriebsart drehen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (16) auf das gewünschte Symbol:
   Vor dem Wechsel der Betriebsart muss das Gerät ausgeschaltet sein.

   Betriebsart Blasen

   Betriebsart Ansaugen
6. Zum Einschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter (9) in Stellung „I“, das Gerät läuft an.
   Zum Ausschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter (9) in Stellung „0“, das Gerät schaltet ab.
7. Mit dem Drehzahlregler (10) stellen Sie die optimale Blas- und Saugstärke ein.
8. Halten Sie das Gerät während des Betriebs mit einer Hand am Gehäusegriff (11) und mit der anderen am Zusatzgriff (6). Greifen Sie die Handgriffe innerhalb der mit Vibrationsdämpfern (siehe A Nr. 26 + 27) vibrationsreduzierten Bereiche.

Um den Geräuschpegel und den Stromverbrauch des Gerätes niedrig zu halten, arbeiten Sie stets mit einer möglichst niedrigen Motordrehzahl.

Arbeiten mit dem Laubbläser

Der Laubbläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:
- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen
- als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrem, trockenen Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät

auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.
Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie**.

Bei Blockieren des Flügelrades und Beschädigung oder Verwicklung des Kabels sofort den Netzstecker ziehen! Gefahr durch elektrischen Schlag!

Betriebsart Blasen:
- Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (16) auf das Symbol (siehe Kapitel Inbetriebnahme Seite 11).
- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Die Führungsrollen (20) am Rohrende dienen zur Arbeitserleichterung auf ebenen Flächen.

Betriebsart Ansaugen:
- Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (16) auf das Symbol (siehe Kapitel Inbetriebnahme Seite 11). Prüfen Sie, ob der Fangsack (18) korrekt montiert ist.
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Blas-/Saugrohr (2) verstopft und das Flügelrad (24)blockiert.
- Zum Flächensaugen von trockenem Blattwerk oder Blattresten stecken Sie die beiliegende Flachsaugdüse (22) auf das Ende des Rohres auf.

Der Auswurfkanal sorgt für eine optimale Beförderung des Laubes in den Fangsack. Zusätzlich dient er zu Ihrer Sicherheit vor Berührung des Flügelrades während des Betriebes.

Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleißen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

Stoppt das Gerät während der Bedienung plötzlich und saugt nicht, so ist es sofort auszuschalten.

Ziehen Sie den Netzstecker und überzeugen Sie sich davon, dass kein Material zwischen Flügelrad und Gehäuse eingeklemmt ist. Führen Sie die Arbeiten wie unter Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus. Startet das Gerät danach nicht, so wenden Sie sich an unser Service-Center.

Fangsack entleeren:
Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn der Beutel voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie vor dem Entleeren des Fangsacks den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

1. Warten Sie, bis das Flügelrad (24) stillsteht.
2. Um den Fangsack (18) zu entfernen, hängen Sie die Schlaufe (siehe B Nr. 19) aus und drücken Sie den Kupplungshebel am Halterahmen (siehe B Nr. 17).
3. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack und entleeren Sie ihn vollständig.
4. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder (siehe Kapitel Montageanleitung Seite 9).

Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Kontrollieren Sie den Laubbläser vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Fangsack auf Verschleiß oder Beschädigung. Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie**.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Rohr und die Lüftungsöffnungen regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Nehmen Sie nach Beenden der Arbeit den Fangsack (18) ab, stülpen ihn um und bürsten ihn gründlich aus. So vermeiden Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.

- Befreien Sie den Auslassbereich von etwaigen geschredderten Resten.

Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Flügelrad reinigen:

Netzstecker ziehen!

D

1. Entnehmen Sie den am Netzkabel befestigten Innensechskantschlüssel (siehe A Nr. 13)
2. Öffnen Sie mit dem Schlüssel (13) die Schraube an der Flügelradabdeckung (25) und klappen Sie die Abdeckung hoch.
3. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad (24).
4. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 69) ersetzen.
5. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

Wenn die Flügelradabdeckung nicht geschlossen und korrekt verschraubt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden.

Auslassbereich reinigen:

1. Entfernen Sie den Fangsack(18).
2. Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen.
3. Entfernen Sie Schmutzrückstände an der Auslassöffnung mit einer Bürste (z.B. Flaschenbürste). Entfernen Sie sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

Blas-/ Saugrohr reinigen

1. Nehmen Sie die Schlaufe des Fangsacks (18) vom Haken.
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (siehe B Nr. 4) und ziehen Sie das Blas-Saugrohr ab.
3. Klopfen Sie das Innere des Rohres aus und reinigen Sie es gegebenenfalls.
4. Montieren Sie das Rohr wieder und befestigen Sie die Schlaufe des Fangsacks wieder am Haken.

Fangsack auswechseln

Wechseln Sie einen defekten Fangsack aus. Verwenden Sie nur den Original-Fangsack (siehe Kapitel „Ersatzteile“), ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

Aufbewahrung

- Lagern Sie den Laubbläser an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Reinigen Sie das Gerät am Saisonende und zum Überwintern gründlich. Reinigen Sie den Fangsack, indem Sie ihn abnehmen, entleeren und mit handwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Bringen Sie den getrockneten Beutel wieder an.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen sind, damit das Gerät in einem sicheren betriebsbereiten Zustand ist.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Flügelrad, Fangsack und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt (Rohr, Fangsack und Flachsaugdüse dürfen demontiert beigelegt werden) und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Versichern Sie sich bitte vor dem Versand, dass das Gerät nicht als „Sperrgut“ eingestuft wird. Das könnte der Fall sein, wenn die Verpackung nicht ausreichend ist oder wenn das Gerät nur mit Packpapier umwickelt eingeschickt wird. Eine Entsorgung Ihres defekten eingesendeten Gerätes führen wir kostenlos durch.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center
Eine Entsorgung Ihres defekten eingesendeten Gerätes führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

7241 1020.....Fangsack
7240 0021.....Tragegurt
7240 0032.....Flachsaugdüse

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Laubbläser ..... **FLB 2500 A1**
Nenneingangsspannung.....230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 2500 Watt
Schutzklasse ..... ⧈ / II
Schutzart ..... IP 20
Luftdurchsatz .....max. 15 m^3/min
Luftgeschwindigkeit .....max. 270 km/h
Häckselrate..... max. 10:1
Inhalt Fangsack .....50 l
Gewicht (incl. Zubehör) .....5,5 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})
..... 86,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA})
.....101,0 dB(A); K_{wA} = 2,0 dB(A)
garantiert ..... 103,0 dB(A)
Vibration am Handgriff (a_n)
..... 9,7 $m/s^{2;}$; K = 1,5 m/s^2
Vibration am Zusatzgriff
(a_n)..... 9,3 $m/s^{2;}$; K = 1,5 m/s^2

Schall und Vibration:

Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach
EN 15503; Annex A; Annex B.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (9) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Blas-/ Saugrohr (2) nicht vollständig montiert	2-teiliges Blas-/Saugrohr montieren
	Flügelradabdeckung noch offen (siehe D Nr. 25)	Flügelradabdeckung schließen und korrekt verschrauben
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack (18) ist voll	Fangsack (18) leeren
	Fangsack ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Wahlschalter (16) in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen stellen
	Gerät verstopft oder durch Fremdkörper blockiert	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen (s. Kapitel Reinigung und Wartung)
Geringe oder fehlende Blasleitung	Wahlschalter (16) in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Blasen stellen
	Drehzahlregler (10) in falscher Position	Drehzahlregler hochdrehen
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. Kapitel Reinigung und Wartung)

(ES) Traducción de la Declaración de conformidad CE original	(IT) (MT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	(PT) Tradução do original da Declaração de conformidade CE
Mediante la presente declaramos que el **Soplador de hojas de la serie FLB 2500 A1** Número de serie 201103000001 - 201106143190 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Aspirafoglie serie di costruzione FLB 2500 A1** Numero di serie 201103000001 - 201106143190 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o **Soprador de folhas da série FLB 2500 A1** Número de série 201103000001 - 201106143190 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 IEC 60335-2-100:2002 • EN 15503:2009 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008		
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica: garantizado: 103 dB(A); medido: 101 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/CE sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 103 dB(A) misurata: 101 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/CE	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 103 dB(A) medido: 101 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 26.07.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Director técnico e responsabile documentazione tecnica; Director técnico e responsabile documentazione tecnica;Director técnico e responsabile documentazione tecnica)

GB MT **Translation of the original EC declaration of conformity**	DE AT CH **Original CE Konformitätserklärung**
We hereby confirm that the **Leaf blower** **Design Series FLB 2500 A1** Serial number 201103000001 - 201106143190 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :	Hiermit bestätigen wir, dass der **Laubbläser** **Baureihe FLB 2500 A1** Seriennummer 201103000001 - 201106143190 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied::	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 IEC 60335-2-100:2002 • EN 15503:2009 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 103 dB(A) Measured sound power level: 101 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel Garantiert: 103 dB(A) Gemessen: 101 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EC

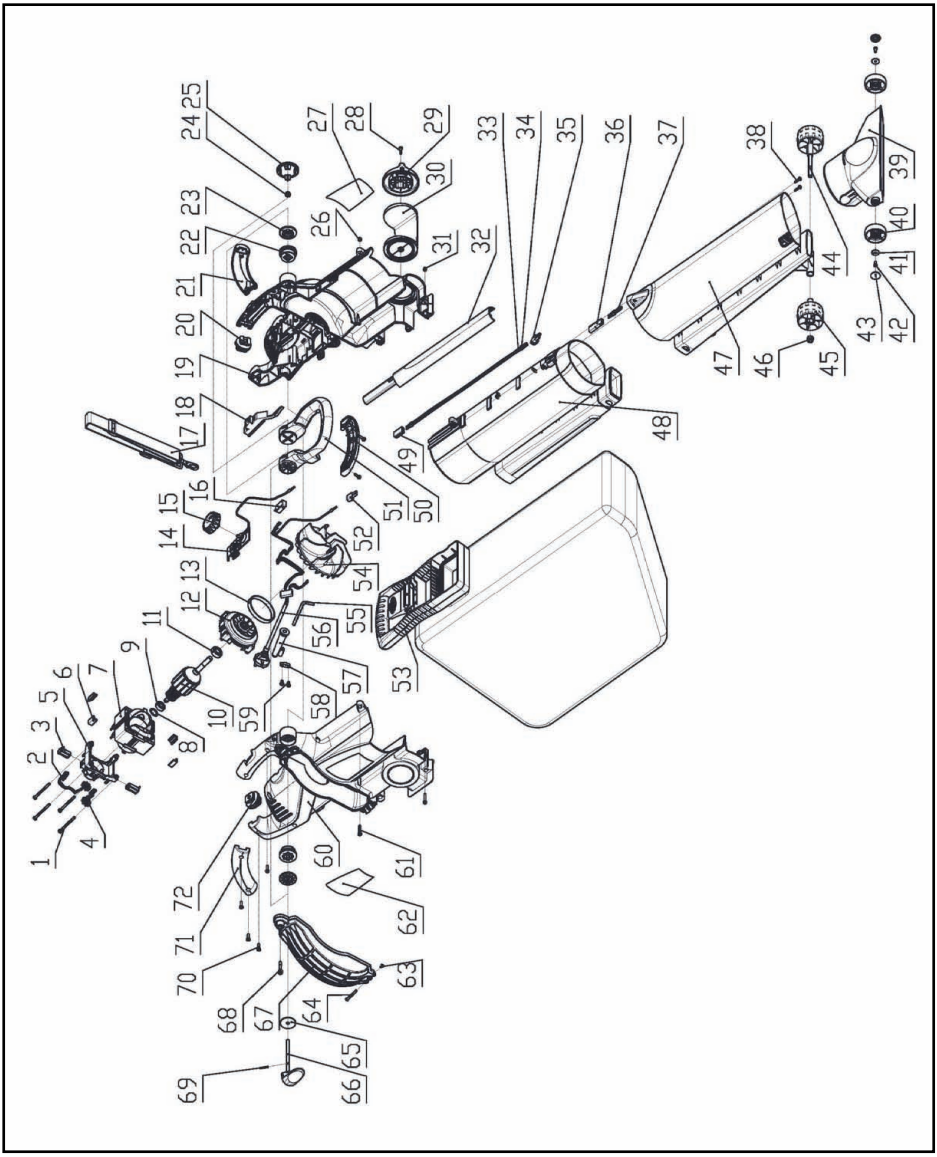
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 26.07.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Technical Director and Documentation Representative; Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)

Plano de explosión • Disegno esploso
Designação de explosão • Exploded Diagram
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativo, informatif, informativ

Grizzly Service-Center

ES

Grizzly Servicio Españia

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

MT

Grizzly Service Malta
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: service@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

IAN 64605

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03/2011 · Ident.-No.:72040621032011-5

5